

# BIULETYN

## INFORMACYJNY MIASTA ZGORZELEC

**Nagroda Mostu dla Normana Daviesa**

# Davies w Zgorzelcu

foto: Adam Górcz / National Geographic Polska

Kiedy po raz pierwszy przyjechał do Polski wiedział o niej mało lub prawie nic. Przyjechał jednak do Krakowa i ... *"Nagle stwierdziłem, że to jakiś dziwny, niegdyś ogromny kraj, który miał wielkich królów, dynastie, z którymi skoliigacane są wszystkie domy panujące w Europie, własną historię, o której na Zachodzie nic a nic się nie słyszało."* - wspomina. Za to, że opowiedział Zachodowi naszą historię podziękujemy mu już niedługo - 11 i 12 grudnia.

► **Czytaj więcej - str 2**

**5 grudnia spotkanie  
ze św. Mikołajem!**

► **Czytaj więcej - str 24**

**Niezwykły żłóbek  
bożonarodzeniowy**

► **Czytaj więcej - str 4**

**LAUREACI  
NAGRODY MOSTÓW:**

- Marion Gräfin Dönhoff (1993 r.);
- Adam Michnik (1995 r.);
- Jiří Gruša (1998 r.);
- Freya von Moltke (1999 r.);
- Arno Lustiger (2000 r.);
- Kardinál Miloslav Vlk (2001 r.);
- Prof. dr Władysław Bartoszewski (2002 r.);
- Prof. Kurt Biedenkopf (2003 r.);
- dr Valdas Adamkus (2004 r., odebrana w 2005 r.);
- Giora Feidman (2005 r.);
- Günter Grass (2006 r., wycofał się z przyjęcia nagrody\*);
- Arvo Pärt (2007 r.);
- Fritz Stern (2008 r.).

\* Günter Grass wycofał się z przyjęcia nagrody w związku z kontrowersjami wokół jego wojennej służby w oddziałach Waffen-SS

# 14. laureat

**11 grudnia o godzinie 19.00, podczas uroczystej gali w görlitzkiej Synagodze, prof. Norman Davies odbierze Nagrodę Mostu, którą przyznajemy ludziom budującym porozumienie między narodami europejskimi, zasłużonym dla zbliżenia różnych nacji, kultur i poglądów. Przed południem, 12 grudnia zapraszamy wszystkich chętnych do Miejskiego Domu Kultury w Zgorzelcu na otwarte spotkanie z Walijszczykiem, który dał się zauroczyć Polsce.**

**RENATA BURDOSZ**

**P**rofesor Davies odkrył przed współczesną Europą historię Polski, praktycznie nieznaną Europejczykom do czasu napisania jej po angielsku. Swoim dziełem, "Boże igrzysko. Historia Polski" (God's Playground. A History of Poland), wywołał niemałą burzę na Zachodzie i w Ameryce, gdzie sprowokował zaciętą dyskusję nad naszymi dziejami, zyskując liczne grono zwolenników i nie mniej liczne przeciwników niestereotypowego spojrzenia na polską historię. W Polsce książka osiągnęła status superbestsellera. Od tej pory każdy kolejny wydany w naszym kra-

ju tytuł autorstwa profesora, błyskawicznie znika z księgarń i półek, a po autograf autora ustawiają się tłumy wielbicieli jego talentu. Budząca skrajne reakcje "Europa", wrocławski "Microcosmos. Portret miasta środkowoeuropejskiego", pasjonujące "Powstanie 44", nieschematyczna "Europa - między Wschodem a Zachodem", rewolucyjna "Europa walczy 1939-1945. Nie takie proste zwycięstwo" i wiele, wiele innych, to elementy niezwykłego mostu, jaki profesor Davies buduje między Europą Zachodnią i Wschodnią. Za to wszystko chcemy mu podziękować, przyznając naszą, najbardziej środkowoeuropejską nagrodę. ◀

• **Międzynarodowa Nagroda Mostu (Brückepreis)** jest przyznawana od 1993 roku (od 1998 r. rocznie), początkowo przez miasto Görlitz, a od 2001 roku jako wspólna nagroda Europa - Miasta Zgorzelec/Görlitz. Przyznaje ją Stowarzyszenie Wspierania Międzynarodowej Nagrody Mostu Europa-Miasta Zgorzelec/Görlitz, a o tym, kto w danym roku otrzyma nagrodę decyduje ostatecznie Towarzystwo Przyznawania Międzynarodowej Nagrody Mostu Europa-Miasta Zgorzelec/Görlitz pełniące rolę jury Stowarzyszenia. Zasiada w nim 15 członków zwyczajnych, przy czym członkostwo pięciorga spośród nich tj. Nadburmistrza Görlitz, Burmistrza Miasta Zgorzelec, Biskupa Regionalnego Diecezji Görlitz Ewangelickiego Kościoła Berlina-Brandenburgii - Śląskich Górnych Łużyc, Biskupa Biskupstwa Görlitz Kościoła Rzym.-Kat. oraz Rektora Wyższej Szkoły Zittau/Görlitz, wynika z racji pełnionej funkcji. Pozostałych dziesięcioro to mieszkańcy Europa-Miasta Zgorzelec/Görlitz i osoby działające w lub na rzecz Europa-Miasta Zgorzelec/Görlitz. Przynależność do Stowarzyszenia ma charakter honorowy. Nagroda jest dotowana kwotą 2,5 tys. Euro pochodzącą z darowizn oraz wpłat od sponsorów. Uroczystość wręczenia nagrody i pobyt laureata w Europa - Mieście, podobnie jak sama nagroda, są finansowane przez sponsorów oraz pieniędzmi z darowizn.

## Drodzy Czytelnicy,

*Przed nami adwent, czterotygodniowy okres oczekiwania na święto Bożego Narodzenia, ważny element polskiego kalendarza obrzędowego. Niedgdyś był czasem skupienia, postów, modlitw i nabożeństw, dzisiaj coraz częściej ginie w zgiełku przedświątecznych promocji i natłoku natrętnych reklam, nakręcających konsumpcyjny model życia, w którym brakuje czasu na refleksję, wyciszenie, spojrzenie w głąb siebie. Czy nie było by zatem warto przywrócić Adwentowi choć cząstkę jego niezwykłego charakteru?*

# Adwentowy debiut Zgorzelca

RENATA BURDOSZ

W Zgorzelcu już niebawem pojawią się dwa "okienka" Kalendarza Adwentowego, przedświątecznej zabawy, do której zaprosili nas nasi sąsiedzi zza rzeki. Stowarzyszenie Aktionskreis Görlitz e.V. i jego partnerzy, od ośmiu lat organizują oryginalny kalendarz adwentowy, wykorzystując pomysł, który począwszy od lat 20-tych ubiegłego wieku, najpierw w Niemczech, a później także w innych krajach, uczył dzieci, że Adwent to czas oczekiwania na

święta. Görlitz zamiast kalendarzowych słodczy proponuje swoim mieszkańcom codzienne odkrywanie miasta. W ten sposób pomaga im przeżyć oczekiwanie Narodzenia Pańskiego z dala od komercyjnego, przedświątecznego zgiełku. Mamy nadzieję, że także mieszkańcom Zgorzelca spodoba się takie adwentowe poznawanie miasta.

## Görlitzki Kalendarz Adwentowy

Jest czymś w rodzaju "dni otwartych drzwi". Polega na

symbolicznym otwarciu dla odwiedzających codziennie innego obiektu w mieście. Jak przystało na Kalendarz Adwentowy, akcja trwa 24 dni, ale rokrocznie nawiązuje do innego tematu, dzięki czemu nie tylko nie nudzi, ale też pozwala w niezwykle sposób poznać miasto. Obiekty i miejsca uczestniczące w kalendarzu są oznakowane kolejnymi cyframi od 1 do 24. Oznaczają one dni, w których obiekty otworzą swoje podwoje. Otwieranie kalendarzowych "okienek" (ze względu na charakter imprezy w Görlitz okienkami są drzwi) zaczyna się 1 grudnia, o 17.30, oczywiście w obiekcie oznaczonym cyfrą 1. Otwarcia dokonuje dziecko z lampionem, które od tej pory, codziennie o 17.30 pojawia się w oznaczonych kolejnymi cyframi miejscach, otwierając kolejne "okienka". Gospodarz każdego z miejsc uczestniczących w kalendarzu, wita wszystkich, przedstawia obiekt i prezentuje półgodzinny program wg własnego pomysłu.



## Co, gdzie kiedy?

Tegoroczny temat to "Przebudowa", dlatego w Görlitz codziennie otwierane będą drzwi obiektów znajdujących się w budowie, remontowanych lub przebudowywanych. Także jedno ze zgorzeleckich "okienek" poświęcone będzie wiodącej tematyce, dlatego warto zaplanować sobie udział w jego otwarciu i dowiedzieć się co było a co będzie w wybranym do kalendarza miejscu.

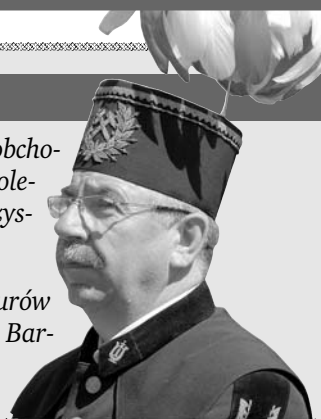
Partnerem medialnym akcji jest Gazeta Saksońska, która od 1 grudnia będzie codziennie zamieszczać wskazówki, gdzie znajduje się okienko oznaczone kolejnym numerem wg daty otwarcia. Mieszkańcy Zgorzelca wskazówek będą mogli szukać na stronie urzędu miasta [www.zgorzelec.eu](http://www.zgorzelec.eu) i na portalach [www.zgorzelec.info](http://www.zgorzelec.info) oraz [www.zinfo.pl](http://www.zinfo.pl) ◀



## 4 grudnia - Barbórka

● Jednym z tradycyjnych świąt przypadających na okres adwentu jest górnicza Barbórka, którą obchodzimy 4 grudnia, w dniu św. Barbary - opiekunki rodzin i patronki dobrej śmierci. Jej opiece polecają się nie tylko górnicy, ale również architekci, budowniczcy, murarze, ciężko chorzy oraz wszyscy ludzie ciężkiej i niebezpiecznej pracy.

● Z okazji barbórkowego święta pragniemy złożyć wszystkim Górnikom, Pracownikom Kopalni Turów i ich Rodzinom życzenia wszelkiej pomyślności oraz wytrwałości w ciężkiej pracy. Niechaj Św. Barbara nieustannie otacza Was opieką!



# Żłóbki bożonarodzeniowe

**W 1996 roku, ks. prof. Witold Broniewski, polski kapłan mieszkający w Niemczech, zapoczątkował ideę apostołstwa żłóbków, czyli ewangelizacji przez kulturę. Obserwując coraz silniejszą komercjalizację Świąt Bożego Narodzenia, postanowił "wyprowadzić" żłóbki z kościołów do miejsc niesakralnych. Od tamtej pory pojawiają się na dworcach, lotniskach, w bankach, szpitalach a nawet w marketach europejskich miast, przypominając o przesłaniu jakie niosą ze sobą te szczególne święta.**

RENATA BURDOSZ

**A**dresatami apostołstwa żłóbków jesteśmy my wszyscy, którzy zapominamy o tym, co jest w życiu naprawdę istotne. Idea ks. prof. Witolda Broniewskiego realizowana jest nie tylko w Niemczech, ale także we Włoszech i Francji. Stopniowo zaszczepiamy ją także w Polsce, gdzie żłóbki eksponowano już w budynku Collegium Europaeum w Gnieźnie, na lotnisku w Poznaniu, w Lubasz - rodzinnej miejscowości ks. prof. Broniewskiego oraz we Wrocławiu i w Warszawie na Dworcu Centralnym. **8 grudnia, żłóbek autorstwa Jerzego Kielaka - "Betlejem nową Arką Noego", dotrze do Miejskiego Domu Kultury w Zgorzelcu, gdzie będzie można go podziwiać.**

## Szopki z przesłaniem

Wykonawcami bożonarodzeniowych szopek są uczniowie

polskich szkół plastycznych. Pierwszą - autorstwa młodych artystów z Zakopanego - umieszczono na dworcu w Stuttgarcie, w mieście zamieszkałym przez 120 różnych nacji. W kolejnych latach do zakopiańskich artystów dołączali stopniowo uczniowie szkół plastycznych z Bydgoszczy, Nowego Wiśnicza, Katowic. Każdy z wykonanych przez młodych, polskich artystów żłóbek zawiera jakieś przesłanie. Za pośrednictwem swoich prac artyści wypowiadali się już na takie tematy jak: "Betlejem a biedni naszego świata", gdzie wśród figur Świętej Rodziny znalazła się figura Matki Teresy z Kalkuty czy "Betlejem nową Arką Noego", w której umieszczono postaci św. Franciszka i Oliwiera Messiaena. Swoje żłobkowe przedstawienie miały też tematy "Betlejem a rodzina", "Betlejem a nowa Europa", a dedykowana młodzieży ubiegłoroczna szopka "Betlejem a młodzież", autorstwa uczniów

Państwowego Zespołu Szkół Plastycznych w Bydgoszczy, poprzez postaci św. Stanisława Kostki, św. Teresy z Lisieux i wiodącej postaci - Pier Giorgio Frassatiego, odwoływała się do nauczania Jana Pawła II.

## Kolędowanie w Panteonie

Choć intencją apostołstwa żłóbków jest wystawianie ich w miejscach niesakralnych, to jednak od tej reguły zdarzają się odstępstwa. Począwszy od 2003 roku, rokrocznie żłóbki eksponowane są w rzymskim Panteonie, zbudowanym co prawda dla "chwaly wszystkich bogów", jednak już od 1400 lat mieszczącym kościół katolicki. Panteon to jednak miejsce szczególne i bardzo licznie odwiedzane, dlatego ks. Broniewski uznał, że w tym wypadku słusznym będzie wykorzystać swoje rzymskie kontakty i wielki autorytet, aby umożliwić ekspozycję polskich szo-

pek właśnie w tej świątyni. Także w sąsiadującym z nami Görlitz żłóbek wystawiany jest w kościele Najświętszej Marii Panny.

## Dzieło sztuki zamiast świątecznego kiczu

Walory artystyczne i uroda żłóbków wykonywanych przez uczniów polskich szkół plastycznych w ramach idei apostołstwa to także ważny argument za ich upowszechnianiem. Dekoracje świąteczne bardzo często trącą kiczem, który nie najlepiej przysługuje się tworzeniu odpowiedniej atmosfery samych świąt. Figury do żłóbków ks. Broniewskiego rzeźbią utalentowani ludzie, przyszli artyści, którzy wkładają w tę pracę wiele serca i zapału. To dlatego ich prace są poruszające i nikt nie pozostawiają obojętnym. Zresztą 8 grudnia będziemy się o tym mogli wszyscy przekonać. Uroczyste otwarcie ekspozycji o godz. 17.00. ◀



*Dobroczynność i dzieła miłosierdzia są nierozdzielnie związane z adwentem. Pięknym zwyczajem są adwentowe kwesty, z których datki przeznacza się na potrzebujących. A że świat się zmienia, więc w dzisiejszych czasach już nie tylko ludzie mogą liczyć na odruch serca. Coraz częściej pomagamy także zwierzętom. Tak jak przedszkolaki ze zgorzeleckiego "Pajacyka".*

POMAGAJĄ ZWIERZĘTOM PRZETRWAĆ ZIMĘ

# Mali przyjaciele zwierząt

**Między 16 a 20 listopada, Przedszkole Niepubliczne nr 3 "Pajacyk" stało się niecodzienną "filia" zwierzęcego Schroniska dla Zwierząt Małych w Dłużynie Górnej. Tak jak w poprzednich latach, dzieci zbierały karmę i datki dla zwierząt. Sprzedawano też kartki świąteczne i torebki na prezenty wykonane przez przedszkolanki, a dzięki programowi przez nie przygotowanemu, dzieci nie tylko dobrze się bawiły, ale też sporo nauczyły o zwierzętach.**

WALDEMAR KAZIMIERSKI

## Sześć lat lekcji wrażliwości i odpowiedzialności

Wszystko zaczęło się w listopadzie 2003 roku. Pierwsze pokolenie przedszkolaków, które wówczas uczyło się jak pomagać, to dzisiaj już uczniowie zgorzeleckich szkół. Mówi się, że "czym skorupka za młodu nasiąknie, tym na starość trąci". Te dzieci, z pewnością opuściły przedszkole wrażliwsze na potrzeby zwierząt i bogatsze w wiedzę jak powinno się traktować.

● Przedszkolaki i ich wychowawcy serdecznie dziękują za okazane serce i wrażliwość wszystkim, którzy wsparli "pajacykową" kwestę na rzecz zwierząt. Zachęcają też do naśladowania akcji, nie tylko wśród najmłodszych. Przypomnijmy: To ludzie krzywdzą zwierzęta, ale też ludzie mogą im pomóc. Powtórzmy za paniami z Przedszkola "Pajacyk": "OTWÓRZMY NASZE SERCA!"



■ Prezenty dla schroniska

Od tamtej pory minęło już sześć lat, w czasie których wrażliwość kolejnych roczników przedszkolaków oraz hojność ich rodziców systematycznie przyczyniały się do poprawy bytu podopiecznych zwierzęcego schroniska w Dłużynie. Listopadowe akcje stały się "pajacykową" tradycją wyróżniającą przedszkole, które wychowuje kolejne pokolenia, odpowiedzialnych mądrych dzieciaków. Co roku, zbierana przez dzieci przez cały tydzień karma i datki trafiają do Dłużyny. Co roku też maluchy uczą się właściwego traktowania zwierząt i postępowania z nimi.

## Tydzień pełen atrakcji

W poniedziałek, 16 listopada, mali wolontariusze spotkali się z lekarzem weterynarii Pauliną Kanczewską, która wyjaśniła jak zachowują się zwierzęta, gdy czują się zagrożone, jak należy o nie dbać i co odczuwają. Wtorek upłynął maluchom pod znakiem konkursu plastycznego "Kochamy zwierzęta" zorganizowanego przez wychowawczynie. Nagrodzono w nim wszystkich uczestników, a najlepsze prace przekazano do zgorzeleckich placó-

wek weterynaryjnych, gdzie będą ozdobą poczekalni. W środę talentem reżyserskim i aktorskim wykazały się panie nauczycielki, które wystawiły pacynkowy spektakl zatytułowany "Mateuszek". Kolejny dzień, czwartek, za sprawą koncertu "Zwierzęta w piosence", upłynął wszystkim śpiewająco. Zaprezentowały się w nim maluchy ucharakteryzowane na zwierzęcych bohaterów swoich piosenek. Wszyscy chętni mogli wziąć udział w koncercie zasilać skarbonkę umieszczoną przy wejściu na salę koncertową.

## Bal Zwierzaków

Jak na prawdziwą kwestę przystało, pracowity tydzień zakończył się uroczystym Balem Zwierzaków. Dzieci, które każdego roku bardzo czekają na tę zabawę, tym razem spotkała niespodzianka - goście ze zgorzeleckiego Gimnazjum nr 1! Zabawy, konkursy i inne atrakcje, które goście przygotowali dla swoich małych gospodarzy, uczyniły ten bal absolutnie wyjątkowym. W "Pajacyku" jeszcze długo będą go wspominać! ◀

## Drodzy Czytelnicy,

Chciałabym gorąco Państwa przeprosić za pomyłkę, w wyniku której w październikowym numerze, zamiast relacji z tegorocznego Dnia Edukacji, zamieściliśmy relację z ubiegłego roku. Przeprosiny należą się przede wszystkim Nauczycielom, młodym artystom, których popisy umilały uroczystość oraz Paniom, które ich do tego występu przygotowały. Tytułem zadośćuczynienia, właściwą informację o obchodach Dnia Edukacji zamieszczamy poniżej.

**Renata Burdosz**

Redaktor naczelny Biuletynu

# Obchody Dnia Edukacji

**Święto Edukacji to także doroczna okazja do wręczenia nagród burmistrza. W tym roku otrzymali je:**

**Dyrektorzy:** Jadwiga Buciuto, Dorota Wilczyńska -Woś, Marlena Dzierka, Wioleta Kościukiewicz, Elżbieta Nowak, Marek Rutkowski, Beata Kasińska, Renata Ziembicka, Jolanta Socha-Jonczyk, Elżbieta Buśko, Bogusława Zemietro

**Wicedyrektorzy oraz nauczyciele:** Elżbieta Górecka, Marcin Filozof, Aleksandra Piotrowska, Elżbieta Tymirńska, Aleksandra Rymanowska Doleżał, Urszula Halicka, Teresa Kulesza, Ewa Wrześniewska, Agnieszka Olszewska, Beata Kiepińska Slepaczko, Przemysław Korneluk, Jolanta Matejczuk, Dorota Baranowska, Małgorzata Kasprzak Bawół, Elżbieta Kasińska, Krystyna Renke, Krystyna Weychan, Bożena Blasjaar, Bożena Chojnacka, Jolanta Janiszewska Ściubidło, Damian Kordasiewicz, Andrzej Kozak, Izabela Różyło, Lucyna Kopeć, Zdzisław Pietrykiewicz, Alicja Łuka, Krystyna Cichońska, Mariusz Bilicki, Radosław Dorniak, Dorota Witek, Helena Michniewicz, Agnieszka Krempa, Alicja Zajączkowska, Dorota Stępień, Aneta Zalewska

**Nauczyciele mający największe osiągnięcia sportowe:** Jarosław Jęchorek, Dariusz Florek, Grzegorz Piasecki, Artur Ziemia, Michał Jaworski, Jacek Matusiewicz

**Podziękowania za działania edukacyjne i wspieranie zgorzeleckiej oświaty odebrali również:** dyrektor Miejskiego Domu Kultury Grażyna Smaś-Grudzińska, dyrektor Miejskiej Biblioteki Publicznej Danuta Korejke oraz dyrektor Muzeum Łużyckiego Piotr Arcimowicz.

**ŁUKASZ RELICH**

Podobnie jak w latach ubiegłych, także w tym roku oficjalne zgorzeleckie obchody Dnia Edukacji Narodowej zorganizowano w Sali Widowiskowej Miejskiego

Domu Kultury. Podczas popołudniowego spotkania pod adresem nauczycieli padło wiele ciepłych słów. Życzenia sukcesów w dalszej pracy i podziękowania za zaangażowanie i oddanie zawodowe przekazał wszystkim obe-

cnym burmistrz Rafał Gronicz. Ceremonię urozmaicały występy dzieci z Gimnazjum nr 2 oraz Dwujęzycznej Szkoły Podstawowej "Tęcza", przygotowane przez Panią Beatę Zygmuntowicz oraz Ilonę Gorącą. ◀



# Stypendia burmistrza przyznane



**67 młodych ludzi otrzymało stypendia przyznawane rokrocznie przez burmistrza Zgorzelca za wybitne osiągnięcia naukowe, sportowe i artystyczne.**

WALDEMAR KAZIMIERSKI

Cieszę się, że tak wiele młodych osób otrzymało w tym roku stypendium - mówi burmistrz Rafał Gronicz - Ich liczba dowodzi, że mamy bardzo mądrą i zdolną młodzież, której warto stwarzać coraz lepsze warunki do nauki i rozwijania zainteresowań.

## Stypendia dla najlepszych

Aby otrzymać stypendium naukowe burmistrza trzeba spełnić wysokie wymagania. Przyznaje się je tylko uczniom, któ-

rzy w roku szkolnym poprzedzającym złożenie wniosku uzyskali średnią ocen ze wszystkich przedmiotów w wysokości minimum 5,00, a do tego są laureatami olimpiad bądź konkursów przedmiotowych szczebla powiatowego (od I do III miejsca), wojewódzkiego (od I do VI miejsca) lub ogólnopolskiego i mają wzorową ocenę z zachowania.

Stypendia za osiągnięcia sportowe lub artystyczne przyznaje się z kolei wzorowym uczniom, laureatom olimpiad bądź konkursów w dziedzinach artystycznych lub zawodów sportowych szczebla powiatowego (od I do III miejsca), woje-

## Stypendyści 2008/2009

### ● Szkoła Podstawowa Nr 2

1. Karolina Szymańska 2. Patrycja Brejnak 3. Sebastian Nowakowski 4. Adam Kakuba

### ● Szkoła Podstawowa Nr 3

1. Sebastian Jakubowski 2. Damian Lic-kindorf 3. Michał Kunicki 4. Maja Kazimierska 5. Magdalena Duda 6. Magdalena Iwaniak 7. Maciej Florek 8. Justyna Fura 9. Adrian Bobowski 10. Nikola Nowak 11. Anna Niedobitek 12. Bartosz Iwanowski 13. Tomasz Gibki 14. Michał Miśkiewicz 15. Ewa Bekacz 16. Aleksandra Buzala 17. Klaudia Budzińska 18. Martyna Pacyniak

### ● Szkoła Podstawowa Nr 5

1. Julia Karska 2. Robert Flisak 3. Kamil Szczepański 4. Przemysław Bawół 5. Konrad Rokicki 6. Klaudia Rabenda 7. Wojciech Kowalik 8. Sandra Mazurek 9. Oliwia Mazurek 10. Mateusz Kopaczowski 11. Agnieszka Myślak 12. Marcel Maselko

### ● Gimnazjum Nr 1

1. Denis Socha 2. Michał Ryfa 3. Patryk Rogala 4. Joanna Olechowska 5. Aleksandra Nieckarz 6. Paweł Kubala 7. Michał Kopaczowski 8. Ewa Kajlewicz 9. Karolina Gorszanów 10. Ewelina Wróblewska 11. Daria Wróblewska 12. Paweł Puciński 13. Wojciech Mikołajczyk 14. Agnieszka Makowska 15. Michał Kochanowski 16. Małgorzata Kawicz 17. Filip Flisek 18. Daniel Danielski 19. Kuba Bawół

### ● Gimnazjum Nr 2

1. Anna Markowska 2. Olga Czapracka 3. Magdalena Pusiak 4. Natalia Sobianowska 5. Isabella Malec 6. Bartosz Banaś 7. Ewelina Krawiec 8. Gabriela Kupińska 9. Anna Socha 10. Karina Kozłowska 11. Wiktoria Bakalarz 12. Karolina Charewicz 13. Klaudia Omylska 14. Elżbieta Romańska

wódzkiego (od I do IV miejsca) albo ogólnopolskiego. Na takie stypendium mogą także liczyć finaliści, zwycięzcy oraz wyróż-

nieni i nagrodzeni uczestnicy konkursów (zawodów) sportowych albo artystycznych o charakterze międzynarodowym. ◀

"WSZYSTKO CO NASZE POLSCE ODDAMY..."

## Obchody Święta Niepodległości po harcersku

**Narodowe Święto Niepodległości jest dla nas dniem wyjątkowym, bo przecież żadna ze współczesnych organizacji młodzieżowych nie ma równie długich tradycji patriotycznych i niepodległościowych co my - harcerze.**

DRUH PIOTR

Początki działalności Związku Harcerstwa Polskiego, największej organizacji wychowawczej skupiającej dzieci, młodzież, dorosłych, to przecież ten sam 1918 rok, w którym Polska doczekała niepodległości. To wówczas przyjęto jednolity zapis ideałów harcerskich, zawarty w Prawie i Przyrzeczeniu Harcerskim. Temu Prawu i tej Przyśiędzie jesteśmy wierni do dzisiaj. To dlatego wśród świętujących

kolejne rocznice listopadowe święta nie może zabraknąć harcerskich mundurów

**11 listopada 2009, godzina 17.00**

Tradycją listopadowego świętowania są harcerskie wieczornice, które zawsze wiążą się z historią. W tak wyjątkowym dniu jak 11 listopada nie ma przecież ważniejszych tematów. My i nasi goście, zebrani w kręgu, wokół symbolicznego ogniska - nieod-



łącznego symbolu harcerstwa - wysłuchaliśmy wspomnień o historii harcerstwa, o ludziach, którzy tak jak Alek i Zośka, na zawsze wpisali się w piękny mit Szarych Szeregów. Przypomnieliśmy sobie słowa naszego harcerskiego hymnu i proste słowa Katechizmu Małego Polaka. Wieczór z przyjaciółmi, wokół ogniska - świeczkowiska, przy

gitarze i melodiach, które towarzyszą nam od pokoleń na biwakach, obozach i wędrowniach był okazją do refleksji, zadumy, ale też zabawy i radości z tego, że każdy z nas jest częścią pięknej i długiej tradycji.

Spotkanie zakończyliśmy kręgiem splecionych rąk, tym najprostszym symbolem harcerskiej wspólnoty. ◀

# Już jest bezpłatny dostęp do Internetu!

**Od 16 listopada mieszkańcy naszego miasta mogą już korzystać z bezpłatnego dostępu do Internetu. Usługa została uruchomiona w dwóch strefach: 1. obejmującej Osiedle Zachód i 2. obejmującej część dzielnicy Ujazd w rejonie ul. Orzeszkowej.**

Aby skorzystać z usługi należy posiadać unikalny login i hasło dostępu. Można je uzyskać w Biurze Obsługi Klienta firmy OrNet w Zgorzelcu, przy ul. Armii Krajowej 13 (siedziba firmy CPU Zeto).

## W BOK należy podać:

- adres sprzętowy urządzenia (MAC adres), dzięki któremu

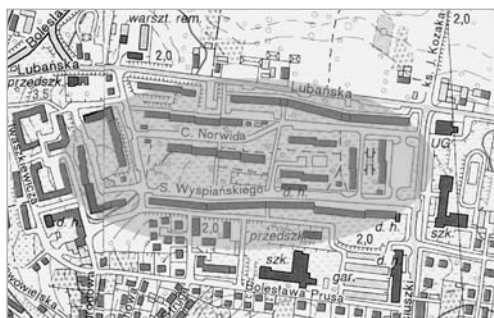
będziemy się łączyć z siecią Internet

- okazać dokument ze zdjęciem i podpisać oświadczenie o zapoznaniu się z Regulaminem usługi.

Jeżeli nie mamy karty bezprzewodowej bądź urządzenia typu AP (punkt dostępowy) należy się w nie zaopatrzyć we własnym

zakresie. W BOK otrzymamy również regulamin usługi i materiały instruktażowe w wersji papierowej.

Wykonawca, firma OrNet wprowadzi otrzymany przez Klienta adres sprzętowy (MAC adres) do systemu maksymalnie w ciągu 24 h w dni robocze i 72 h w weekendy oraz święta.



● Bezpłatny Internet dystrybuowany jest za pomocą sieci bezprzewodowych w standardzie IEEE 802.11 (Wi-Fi), które rozgłaszają swoją nazwę w obu Strefach jako: Zgorzelec\_FREE\_x, gdzie x stanowi numer punktu dostępowego. Zawsze należy wybierać punkt, który emituje najsilniejszy sygnał (w przypadku widoczności więcej niż jednego punktu dostępowego).

## ● Przepustowość łącz:

- przy pobieraniu treści z sieci nie mniejsza niż 128 kbit/s i nie większa niż 256 kbit/s
- przy wysyłaniu treści nie mniejsza niż 64 kbit/s i nie większa niż 128 kbit/s.

Z sieci nie można ściągać plików multimedialnych większych niż 100 Mb a bezpośrednia wymiana plików pomiędzy użytkownikami Internetu poprzez programy typu P2P jest zablokowana. Każda sesja została ograniczona czasowo do 3 godzin. Przed ponownym zalogowaniem się musi upłynąć godzinna karencja.

Wykonawca uruchomił stronę: [www.ornet.zgorzelec.pl](http://www.ornet.zgorzelec.pl), na której opublikowane są materiały informacyjne oraz instrukcje podłączania sprzętu typu: karta sieciowa oraz AP. ◀

## JAK PROSTO I SZYBKO DOTRZEĆ Z INFORMACJĄ DO MIESZKAŃCÓW ?

# URZĘDOWE MULTIINFO

RENATA BURDOSZ

Jak pokazują badania konsumenckie Polacy, jak mało która nacja, kocha SMS-y (z ang. Short Message Service). Krótkie wiadomości tekstowe codziennie wysyła aż 53 proc. ankietowanych, a kolejne 21 proc. korzysta

ta z tej usługi w ciągu tygodnia. Dla porównania Hiszpanie deklarują codzienne korzystanie z SMS-ów tylko w 15 proc., a Niemcy i Francuzi w 29 proc. Z sms-owego informatora uruchomionego w lipcu przez zgorzelecki urząd miasta korzysta coraz więcej osób. Zdaniem burmistrza sms-y to dobry spo-

sób, aby szybko trafić z informacjami do dużej grupy mieszkańców. Przecież prawie każdy Polak ma już komórkę, więc zamiast ignorować ten fakt, trzeba z niego korzystać. Zwłaszcza, że obwieszczenia, ulotki czy informacje na stronie urzędu nie wystarczają. Czasami trzeba szybko powiadomić o czymś istotnym, albo przypomnieć o jakim wydarzeniu i wtedy taki sms jest jak znalazł.

## Krótko i szybko

Za pośrednictwem SMS-ów mieszkańcy Zgorzelca i okolic średnio raz w tygodniu powiadamiani są o bieżących sprawach - tych nagłych, jak awarie i alarmy i tych, o których zwyczajnie warto wiedzieć, jak np.

● **Oplaty!** Osoby rejestrujące się w systemie płacą tylko za sms-a rejestracyjnego (opłata naliczana wg stawek operatora użytkownika). Taka sama opłata zostanie również pobrana w przypadku wyrejestrowania się z usługi. Odbierane sms-y informacyjne, otrzymywane z urzędu przez zarejestrowanych użytkowników, są dla odbiorców całkowicie bezpłatne.

● **Uwaga!** SMS-y otrzymywane w ramach usługi Multiinfo UM Zgorzelec nie zawierają polskich znaków.

interesujące wydarzenia kulturalne czy sportowe. Korzystanie z usługi jest całkowicie dobrowolne, ale wymaga rejestracji. Z serwisu mogą korzystać abonenci wszystkich operatorów telefonicznych sieci komórkowych. ◀

## ● Jak to działa?

Aby zostać objętym usługą, należy wysłać pod numer **661001818** krótką informację tekstową (sms) o treści:

**Tak** - jeśli chcemy zarejestrować się w systemie Multiinfo UM Zgorzelec i otrzymywać informacje sms-owe

**Nie** - aby wyrejestrować się z systemu Multiinfo UM Zgorzelec (dotyczy osób, które uprzednio zarejestrowały się w systemie)

**Serwis jest w całości zautomatyzowany, dlatego prosimy o niewysyłanie sms-ów o innej treści.** Każdorazowo, po wysłaniu sms-a z komendą, rejestrujący się otrzymuje potwierdzenie o zarejestrowaniu numeru lub jego wyrejestrowaniu z usługi.

# Projekty na wagę milionów!

**Zgorzelec z powodzeniem sięga po fundusze zewnętrzne. Tylko w minionym roku pozyskailiśmy 7 883 999 zł dotacji z programów unijnych i 1 046 834 zł dofinansowania z programów rządowych. Dzięki nim już wykonaliśmy wiele potrzebnych inwestycji, a do wielu innych dopiero przystapimy.**

RENATA BURDOSZ

**K**ażde dodatkowe źródło finansowania, zwłaszcza jeśli są efektem dobrego projektu, nad którym ciężko pracuje wiele osób - mówi burmistrz Rafał Gronicz - Jak każdy samorząd, także my staramy się pozyskiwać jak najwięcej środków pozabudżetowych. Czekamy jeszcze na weryfikację kilku złożonych wniosków i pracujemy nad kolejnymi.

## Programy rządowe

W minionym roku pięć razy z powodzeniem wnioskowaliśmy o dofinansowanie naszych inwestycji pieniędzmi przyznawanymi w ramach rządowych programów wspierających działania samorządów lokalnych. **Dzięki pozyskanemu przeszło 1 milionowi złotych ważne inwestycje oświatowe, drogowe i socjalne w połowie pokryliśmy lub pokryjemy pieniędzmi spoza naszego, gminnego budżetu.**

Dofinansowanie przebudowy ulicy Francuskiej, która dzięki pieniądżom z Narodowego Programu Przebudowy Dróg Lokalnych 2008-2011 kosztowała nas

"tylko" połowę z 720 tysięcy złotych czy budowa kolejnego, nowoczesnego i bardzo potrzebnego boiska przyszkolnego dla SP nr 5, które będzie ogólnodostępne dla wszystkich mieszkańców, także w połowie sfinansowana przez rząd, to prawdziwe powody do zadowolenia. A przecież państwo dofinansowało nam również projekt "Bezpieczny stadion = bezpieczne miasto", czyli budowę profesjonalnego monitoringu na stadionie miejskim i zajęcia profilaktyczne dla młodzieży i dopłaci nam do budowy mieszkań socjalnych przy ul. Henrykowskiej.

## Dotacje unijne

Trzy nasze tegoroczne projekty pozytywnie przeszły przez wszystkie etapy oceny **zapewniając nam łącznie 7 883 999 zł dofinansowania.**

Tuż po nowym roku rozpoczniemy m.in. budowanie e-miasta, na które złożą się 5 elementów: e-cmentarz, e-edukacja, e-podróżnik, infokioski i sms-owe informacje. Za 744 507 zł unijnej dotacji stworzymy system informacji, z którego korzystać będą mieszkańcy



■ Ulica Francuska



■ Budowa boiska przy Szkole nr 5.

i turyści, dla których także wybudujemy w Zgorzelcu blisko 6 km ścieżek rowerowych i szlaków pieszych, na co przyznano nam dofinansowanie w wysokości 1 718 000 zł. A to jeszcze nie wszystko, bo wśród projektów, które znalazły uznanie w oczach komisji przyznających dotacje na infrastrukturę drogową znalazł się nasz projekt przebudowy ulicy Lubańskiej i Zamiejsko-Lubańskiej. Na tę pilnie potrzebną inwestycję otrzymaliśmy 5 421 409 zł dofinansowania.



■ Monitoring stadionu

nich, "Przystanek na szlaku - Jakuby 2010" przeszedł już ocenę merytoryczną i zajmuje trzecią lokatę wśród 14 wybranych do oceny przez Zarząd Województwa. Pozostałe, czyli "Modernizacja ulicy Langiewicza", "Modernizacja i wyposażenie budynku Miejskiego Domu Kultury", "Zagospodarowanie terenów ulicy Parkowej dla potrzeb sportu i rekreacji" i "Rewitalizacja Śródmieścia - etap II", z powodzeniem przeszły ocenę formalną i oczekują na rozpatrzenie pod względem merytorycznym. ◀

## Czekają na ocenę

Kilka wniosków o dofinansowanie naszych projektów pieniędzmi z Regionalnego Programu Operacyjnego dla Województwa Dolnośląskiego na lata 2007-2013 ciągle jeszcze czeka na ocenę. Tylko jeden z

■ Infokioski są już w wielu miastach



# Wzgórze Garncarskie (Töpferberg)

**Obszar rozciągający się pomiędzy ulicą Wrocławską i Nowomiejską, na którym znajduje się odbudowywany obecnie Plac Pocztowy, nazywano niegdyś Wzgórzem Garncarskim (z niem. Töpferberg). Najstarsze wzmianki dotyczące tego miejsca pochodzą z 1328 roku.**

RENATA BURDOSZ

## "Dzielnica" ceramiczna pod miastem

Są przesłanki, aby uważać, że Wzgórze było raczej miejscem produkcji wyrobów ceramicznych, niż wydobywania gliny. Badający temat wnioskuje to chociażby z nazwy. Twierdzą, że gdyby było to miejsce pozyskiwania surowca, to prędzej nosiłoby nazwę Tonberg, spotykaną w górnołużyckich miastach. Także z położenia wzgórza można wnioskować, iż miejsce to zamieszkiwali garncarze. Bardzo prawdopodobne jest bowiem, że z obawy przed pożarami, osadzono ich poza właściwym obszarem miasta, na podgrodziu, ograniczając w ten sposób zagrożenie jakie dla drewnianej zabudowy miejskiej stanowiły piece garncarskie.

## Piekarnia, młyn, kuźnia i 57 mieszkańców

Wiadomo, że w 1403 roku, na terenie położonym na wschód od Mostu Nyskiego (obecnie Starmiejski), określanym z cza-

sem mianem Zaułka Garncarskiego, mieszkało nie mniej niż 57 osób. Przesadą byłoby sądzić, że wszyscy mieszkańcy byli garncarzami. Na obszarze Wzgórza działała też piekarnia, kuźnia i młyn, które dbały o zaspokojenie potrzeb mieszkańców zakątką. O samych garncarzach wiadomo, że mieli własny cech, który dysponował kramami przy Langengasse 25-29, a zrzeszonym w nim rzemieślnikom zapewniał różne przywileje, ze spotkaniami przy piwie i darmową łaźnią co cztery niedziele łącznie. Niestety, dużo mniej znane są jednak dzieje ich produktów i zmian jakie zachodziły np. w formach naczyń i ikonografii kafli.

## Niespokojny zaułek

Zaułek Garncarski, podobnie jak całe przedmieście, wielokrotnie padał ofiarą najazdów, rabunków czy walk jakie prowadziły operujące na Łużycach armie. W latach 1432 - 1433 mieszkańcy tej części Górlitz przeciwstawili się Husytom, a pół wieku później Czechom, którzy spalili tutejsze zabudo-

W 1610 roku w pobliżu Wzgórza Garncarskiego zamieszkała rodzina mistrza Jakuba Böhme, który przeniósł się tu z domu w Kruczym Zaułku (obecna Daszyńskiego). Na nowo zakupionej i dużo bardziej okazałej od poprzedniej, posesji słynnego szewca znajdowały się dwa budynki, które niestety nie zachowały się do naszych czasów.

wania. Przedmieście było niszczone i grabione przez każdego kto Górlitz najeżdżał, oblegał czy okupował. A, że miasto było łakomym kąskiem, toteż pragnących uszczknąć nieco z jego bogactwa bądź też wziąć miasto w swoje posiadanie, nie brakowało. W XV wieku, w okolicy dzisiejszej ulicy Wrocławskiej, niejaki Albrecht Sporn założył swoje gospodarstwo. W 1522 roku, nieco dalej, pomiędzy wzgórzami Garncarskim i Kruczym, Hans Seiboth założył folwark, dając początek dzisiejszej ul. Nowomiejskiej.

## Dom Studzienny, Słup Poczty saskiej i Plac Pocztowy

W latach 1824 - 27 zburzono basteję przy Młynie Trójkątowym, a wybudowany naprzeciw młyna Dom Studzienny gruntownie przebudowano i wbudowano w maszynownię pobliskiego wzgórza. W 1827 roku, na jego dachu, ustawiono Słup poczty saskiej przeniesiony z ulicy Wrocławskiej. I budynek i replikę słupa można podziwiać także dzisiaj.

W XIX wieku ulicę i chodniki obecnej ulicy Wrocławskiej wyłożono granitowymi płytami, a plac, dzisiaj nazywany

Pocztowym, wzmocniono murem oporowym, w który wkomponowano także Dom Studzienny. W połowie XIX wieku ulica przeszła remont i została poszerzona, zyskując obecny kształt. Po wojnie ta część miasta popadła w ruinę i dopiero dzięki rozpoczętej w 2004 roku rewitalizacji Przedmieścia Nyskiego powoli odzyskuje dawną urodę.

## Odbudowa

W miejscu Wzgórza Garncarskiego prywatny inwestor buduje właśnie sporych rozmiarów parking podziemny, którego strop będzie stanowił płytę nowego Placu Pocztowego. Wokół placu wybudowanych będzie 13 domów, stylizowanych na zabytkowe kamienice, dzięki czemu Plac będzie dla miasta namiastką rynku starego miasta, którego w Zgorzelcu nigdy nie było. Zarówno podziemny garaż, jak i kamieniczki są własnością prywatnego inwestora, który kupił także wymagający kapitalnego remontu Dom Studzienny. Zgodnie z zapisami umowy sprzedaży, po remoncie w budynku będzie się mieścić Punkt Informacji Turystycznej. ◀

■ Stan obecny



■ Stara zabudowa wzgórza



# Dokarmiaj tylko wtedy, gdy potrzeba

**Ptaki i wiele innych zwierząt, które zamieszkały w miastach oraz bliskim sąsiedztwie człowieka są niezbędnym elementem naszego środowiska. Musimy jednak pamiętać, że powinny być traktowane zgodnie z zasadami obowiązującymi w naturze. Nigdy ich nie krzywdźmy, ale pomagajmy im wtedy, kiedy jest to naprawdę uzasadnione i niezbędne!**

**W**iele polskich miast to niekoniecznie tak dużych, jak Warszawa, Kraków czy Wrocław, boryka się z ptasim problemem. Skrzydlaci mieszkańcy miast, w szczególności gołębie, ale także kawki i wrony, brudząc, hałasując i roznosząc choroby uprzykrzają nam życie. Niestety winę za to ponosimy my sami - mieszkańcy, którzy w imię złe pojętej troski i miłości do przyrody karmimy je, łamiąc zasady obowiązujące w przyrodzie i przepisy ustanowione przez ludzi. Zapominamy, że ptaki

miejskie żywią się resztkami np.: okruchami upuszczonymi przez człowieka, nasionami traw i kwiatów z kwietników i trawników, owocami drzew i krzewów. I takie jest ich zadanie ekologiczne. To mali miejscy sprzątacze.

## Pomoc, która szkodzi

Mieszkańcy miast dużym sentymentem darzą zwłaszcza gołębie i kaczki, które wiele osób w błędnym poczuciu troski dokarmia bardziej im tym szkodząc niż pomagając. W ten sposób zaburza się prawo przyrody dotyczą-

ce organizmów synantropijnych, a zwierzęta przyzwyczajają do "łatwego pokarmu", który najczęściej nie jest też pełnowartościową karmą, bo tylko nieliczni dokarmiają ptaki ziarnem. Często natomiast zdarza się, że "zapobiegliwi mieszkańcy" wyrzucają im nawet resztki obiadowe! Nie zastanawiają się przy tym, że zaśmiecają w ten sposób miasto i przyczyniają się do zwiększenia populacji miejskich gryzoni (szczurów, myszy), które chętnie dojadają to czego nie wydziobią ptaki. Poza tym dokarmiane ptaki nadmiernie się rozmnaża-

● **Pamiętaj!** Zwierzętom potrzebna jest mądra pomoc i to tylko w czasie naprawdę ciężkiej zimy. Dokarmiając ptaki w mieście poza sezonem zimowym łamiesz Prawo Łowieckie, które zabrania hodowli dzikich zwierząt bez zezwolenia (a dokarmianie jest tak naprawdę prowadzeniem nielegalnej hodowli). Łamiesz też przepisy porządkowe, bo wyrzucanie resztek jedzenia to zaśmianie miasta.

● Dokarmiając bez potrzeby łamiemy prawo selekcji naturalnej i pozwalamy na przeżywanie osobników słabych, kalekich i chorych, które normalnie nie miałyby dość sił na znalezienie pokarmu. Dzięki nam przeżyją, ale gatunek będzie się degenerował.

ją, tracą zdolność szybkiego podrywania się do lotu i giną rozbijane o jadące samochody, uzależniają się od człowieka tracąc umiejętność radzenia sobie w naturalnych warunkach.

Miejskie gołębie to nosiciele chorób zagrażających innym zwierzętom i ludziom: **salmonellozy i ornitozy**. ◀

STRAŻ MIEJSKA



## ŻEBY BYŁO PIĘKNIEJ

# Konkurs na ogródki rozstrzygnięty

RENATA BURDOSZ

9 tysięcy złotych tyle wynosiła pula nagród w ogłoszonym przez burmistrza Zgorzelca konkursie na najpiękniejszy ogród przydomowy oraz najładniejszy teren wokół Wspólnoty Mieszkaniowej. Udział w tym sympatycznym konkursie mógł wziąć każdy kto ceni uroki pełnego zieleń, zadbanego otoczenia i chętnie spędza czas oddając się

ogrodniczemu hobby. Ogrody przydomowe oraz tereny wokół Wspólnot Mieszkaniowych zgłaszali do konkursu zainteresowani udziałem w nim mieszkańcy miasta i Wspólnoty Mieszkaniowej. Podobnie jak w latach ubiegłych, pięcioosobowe jury złożone z przedstawicieli Urzędu Miasta, na podstawie zdjęć wykonanych podczas wiosennych i letnich przeglądów ogrodów i terenów wokół wspólnot,

dokonało niełatwego wyboru i przyznało nagrody w dwóch kategoriach:

- najpiękniejszy ogród przydomowy,
- najpiękniejszy teren wokół Wspólnoty Mieszkaniowej.

W tym roku wysokość nagród w każdej kategorii wynosiła 2 500 zł za I miejsce, 1 500 zł za drugie miejsce i 500 zł za trzecie miejsce. ◀

## ● Nagrodzeni w kategorii najpiękniejszy ogród przydomowy:

- I miejsce** - Pani Maria Kozakiewicz, ul. Struga 11a,
- II miejsce** - Pani Dagmara Mikołajczyk, ul. Słoneczna 14h,
- III miejsce** - Państwo Ewa i Marian Maguliszyn, ul. Idzikowskiego 23,

## ● Nagrodzeni w kategorii najpiękniejszy teren wokół Wspólnoty Mieszkaniowej:

- I miejsce** - Pani Dorota Wawrzyńczak, Wspólnota Mieszkaniowa ul. Daszyńskiego 25-26
- II miejsce** - Pani Irena Wirth, Wspólnota Mieszkaniowa, ul. Konarskiego 19BCD,
- III miejsce** - Pani Krystyna Sztukowska, Wspólnota Mieszkaniowa, ul. Konarskiego 29-35

● Zdjęcia zwycięskich ogrodów prezentujemy na rozkładówce.

## Drodzy Czytelnicy,

Z każdym rokiem Zgorzelec się zmienia. I choć nie zawsze potrafimy to dostrzec, to jednak przybywa mu urody. W mieście coraz więcej kamienic cieszy oko odświeżonymi elewacjami, zaś domy i osiedla otaczają zadbane zieleńce, klomby i pięknie zaaranżowane ogrody. Takie jak te, które wzięły udział w konkursie na najpiękniejszy ogród przydomowy i teren wokół wspólnoty mieszkaniowej. Poniżej prezentujemy osiągnięcia zwycięzców konkursu, którym gratulujemy !



# Wspomnienie o Kazimierzu Żylińskim



**Jeńcy wojenni uwolnieni ze Stalagu VIII A na zgorzeleckim Ujeździe (Moysie) włączali się czynnie w organizowanie administracji na naszym terenie. Pisaliśmy już o komandorze Aleksandrze Mohuczym, przez pewien czas prowadzącym referat wojskowy. W jego pracy wspierało go dwóch innych jeńców tego obozu: kpt. Mąkowski oraz kpt. Kazimierz Żyliński. Kiedy komandor Mohuczy po kilku miesiącach przeniósł się do Gdyni i wrócił do marynarki, referat wojskowy przejął po nim właśnie kpt. Żyliński, chociaż także nie na długo, bo wkrótce przeszedł na stanowisko urzędnika Stanu Cywilnego.**

HANNA MAJEWSKA

## Z KOP-u do 133 Pułku Piechoty

**K**apitan Kazimierz Żyliński był oficerem Pułku Korpusu Ochrony Pogranicza "Wilno", formacji wojskowej czasu pokoju, utworzonej w 1924 do ochrony wschodniej granicy II Rzeczypospolitej przed penetracją agentów, terrorystów i zwartych uzbrojonych oddziałów dywersyjnych, przerzucanych przez sowieckie służby specjalne z terenu ZSRR na terytorium II Rzeczypospolitej.

W czasie stanu wojny funkcja KOP miała dobiec końca, a jego jednostki miały zgodnie z planem mobilizacyjnym zasilić oddziały i pododdziały Wojska Polskiego w linii. W sierpniu 1939 na bazie pułku KOP "Wilno" sformowano 133 Pułk Piechoty, rezerwowego pułku piechoty dla 33 Rezerwowej Dywizji Piechoty ze składu SGO "Narew". Dowódcą pułku został płk Antoni Wandtke. Kpt. Kazimierz Żyliński pełnił funkcję jego adiutanta.

## Niewola i wyzwolenie

Do 3 września dywizja, w skład której wchodził 133 Pułk Piechoty, miała tylko ograniczony kontakt z wrogiem. 5 września otrzymała rozkaz do uderzenia wraz z GO "Wyszków" na siły niemieckiej 3 Armii. 33 Dywizja Piechoty brała udział w walkach o utrzymanie polskiej linii obrony na Narwi, a po przydzieleniu jej do Armii "Modlin" uczestniczyła w walkach pod Brańszczy-

kiem, pod Brokiem i we Włodawie. 28 września kpt. Żyliński trafił do niewoli niemieckiej. Przebywając w niezwykle ciężkich warunkach, nabawił się gruźlicy przez co trafił do szpitala w Tangerhütte. Stamtąd w kwietniu 1945 został przeniesiony do Stalagu VIII A, gdzie zastał go koniec wojny. Z dała od pozostającej cały czas w Wilnie rodziny, tak, jak wielu innych oddał się do dyspozycji Pełnomocnika Rządu na powiat Zgorzelice.



■ Mundur żołnierza Korpusu Ochrony Pogranicza (KOP), przed 1939.

Początkowo z komandorem Mohuczym a potem samodzielnie prowadził Wydział Wojskowy. Tę funkcję pełnił zresztą dość krótko, bo wkrótce przeszedł na stanowisko pracownika Urzędu Stanu Cywilnego. Zmarł w lipcu 1946 roku, w otoczeniu rodziny, żony, trzech córek i wnuka, którym już w sierpniu 1945 roku udało się dotrzeć z Wilna do naszego miasta.

## Ostatnie pożegnanie

W posiadaniu rodziny znajduje się bardzo mało dokumentów. Nieliczne ocalałe, po opracowaniu, zostaną włączone do projektu Muzeum Łużyckiego dotyczącego lat 1945-1950. Są wśród nich dwa "ołówkowe listy" z Tangerhütte do córki w Wilnie i bardzo poruszający tekst "Przemówienia nad otwartą trumną":

*W imieniu Pełnomocnika Rządu Rzeczypospolitej Polskiej na obwód w Zgorzelcu żegnamy Cię mężny w bojach Żołnierzu, Pionierze w mrowczej pracy ugruntowania porządku na zachodniej rubieżu, cichy, acz pełen cnót, szlachetny Kolego. Nic to, że w oczach naszych nie perlą się łzy żalu po Tobie - oczami ducha, którym się dziś stałeś, zajrzyj w dusze nasze, a stwierdzisz, jaki to w duszach naszych kryje się ogrom bólu, że Cię tracimy. Pamięć o Tobie w móżgach naszych nie wygaśnie i czas nie zatrzyma smutku w sercach naszych. Z wdzięcznością będziemy Ciebie wspominali, boś był przykładem i wzorem wytrwałym. Po uznojonym trudami żywocie cicho śpij w grobie. A kiedy czasem wietrzyk zaszeleści listkami kwiatków na Twojej mogile - wiedz, że to Matka-Ojczyzna prochy Twoje pieści i śpiewa rzewną pieśń boleści po stracie niezmiennego w wierności syna.*

Tak oto oficer Korpusu Ochrony Pogranicza służący Ojczyźnie na jej północno-wschodnich rubieżach, po wielkich trudach kampanii wrześniowej i wieloletniej niewoli, po oddaniu ostatnich sił tworzeniu naszej administracji na zachodnich rubieżach Polski spoczął na zgorzeleckim cmentarzu. Pamiętajmy o Nim i Jego trudzie. ◀

# Zgorzeleckie obchody Narodowego Święta Niepodległości

**11 listopada 1918 roku marszałek francuski F. Foch w imieniu państw sprzymierzonych podyktował delegacji niemieckiej warunki zakończenia działań wojennych. Niemcy podpisały rozejm. Akt kapitulacji Niemiec, kończący I wojnę światową, został podpisany w wagonie kolejowym niedaleko Compiègne pod Paryżem.**

RENATA BURDOSZ

Bez wątpienia 11 listopada 1918 roku był jednym z przełomowych dni naszej europejskiej historii. Przede wszystkim jednak odegrał przełomową rolę w dziejach Polski, która właśnie wtedy, po 123 latach niewoli narodowej i powstańczych zrywów wolnościowych, odzyskała niepodległość. Wraz z końcem wojny nadeszła dla nas upragniona wolność.

## Nasze najważniejsze święto

11 listopada został ustanowiony polskim świętem narodowym dopiero po 20 latach od tamtych wydarzeń, ustawą Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej z 1937 r.. Świętem państwowym RP pozostawał oficjalnie do roku 1944, bo w roku 1945 władze PRL na dzień święta państwowego wyznaczyły 22 lipca. W roku 1989 Sejm RP przywrócił obchody Święta



Niepodległości na 11 listopada. W tym dniu, od 20 już lat, cała Polska świętuje odzyskanie państwowości i składa hołd marszałkowi Józefowi Piłsudskiemu, spoczywającemu w podziemiach Katedry Wawelskiej.

## Msza i kwiaty

Zgorzeleckie obchody Narodowego Święta Niepodległości rozpoczęła uroczysta Msza święta w intencji Ojczyzny, odprawiona o godz. 11.00 w Kościele pw. Św. Bonifacego.

Celebrowali ją przedstawiciele zgorzeleckiego duchowieństwa z ks. Dziekanem Maciejem Wesołowskim na czele. We mszy licznie uczestniczyli mieszkańcy Zgorzelca. Wśród oficjalnych gości zaproszonych na obchody przez burmistrza Rafała Gronicza byli jego zastępcy, przedstawiciele władz miasta, gminy i powiatu zgorzeleckiego, reprezentanci instytucji i zakładów działających na terenie naszego miasta i powiatu, delegacje wojskowe, a wśród nich reprezentanci 23 Śląskiej

Brygady Artylerii z Bolesławca. Jak zwykle licznie stawili się przedstawiciele stowarzyszeń kombatanckich, związków zawodowych i harcerze.

Odświętną oprawę nadały nabożeństwu liczne poczty sztandarowe wystawione przez zgorzeleckie szkoły podstawowe nr 2, 3 i 5, Gimnazja nr 1, 2, 3 oraz szkoły ponadgimnazjalne, Szczep harcerski im. Osadników Wojskowych, związki kombatanckie, żołnierskie i zawodowe, Sybiracy, stowarzyszenia oraz Straż Miejska, Policja i Straż Pożarna. O odświętną oprawę muzyczną zadbała niezawodna Orkiestra Kopalni Węgla Brunatnego "Turów".

Oficjalną część obchodów zakończyło przejście pod Pomnik Millenium, gdzie, do grona gości dołączył reprezentujący władze sąsiedniego Görlitz, zastępca Nadburmistrza Michael Wieler. Po okolicznościowych przemówieniach Posła na Sejm RP - Romana Brodnika i burmistrza Rafała Gronicza, pod pomnikiem złożono wieńce i wiązanek kwiatów. Na zakończenie Orkiestra Kopalni Węgla Brunatnego "Turów" odegrała wiązanek melodii patriotycznych. ◀



# Międzynarodowy dzień niewidomych

ŁUKASZ RELICH

15 października, zgorzeleckie Koło Polskiego Związku Niewidomych zorganizowało w Sali Widowiskowej MDK obchody "Międzynarodowego Dnia Białej Łaski", w których, oprócz dotkniętych niepełnosprawnością wzrokową mieszkańców naszego miasta, uczestniczyli także członkowie władz samorządowych Zgorzelca, czyli burmistrz Rafał Gronicz, Przewodniczący Rady Miasta Artur Bieliński, powiatowy Pełnomocnik ds. Osób



Niepełnosprawnych, a za razem dyrektor PCPR Renata Andrysz oraz goście z Niemiec. Uroczystość prowadziła Przewodnicząca zgorzeleckiego Koła PZN - Pani Zofia Porzezińska, która powitała gości, a następnie, posiłkując się felietonem prasowym, przedstawiła zebrany problemy, z którymi na co dzień borykają się ludzie dotknięci niepełnosprawnością wzrokową. Drugą część spotkania zdominowały występy artystyczne w wykonaniu amatorskiego zespołu PZN Niesprawne Oko i grup Vena Senior oraz Łużyce. Zebrani wysłuchali także recytacji wierszy autorstwa Pani Sabiny Pejczowskiej, a później długo jeszcze bawili się przy skeczach, śpiewie i smacznym poczęstunku. ◀

## W piątek, 13 listopada, po raz setny swoje urodziny obchodziła Pani Maksyma Lipińska

Niezwykły jubileusz był okazją do odwiedzin, które Pani Maksymie i jej rodzinie złożył burmistrz miasta Rafał Gronicz. W obecności najbliższej rodziny Jubilatka otrzymała listy gratulacyjne nadesłane przez Premiera Rządu RP Donalda Tuska oraz Wojewodę Dolnośląskiego Rafała Jurkowiaka. Razem z życzeniami i listem gratulacyjnym od burmistrza Pani Maksyma otrzymała piękny bukiet kwiatów. Redakcja biuletynu życzy dostojnej Jubilatce zdrowia i pogody ducha na dalsze lata życia! ◀



# Życzymy szczęścia

23 października w Urzędzie Stanu Cywilnego swoje Złote Gody świętowali Państwo Zofia i Eugeniusz Dynowscy. Ten piękny jubileusz stał się okazją do uhonorowania ich Medalem za Długoletnie Pożycie Małżeńskie nadawanym przez Prezydenta RP Lecha Kaczyń-

skiego parom, które spędziły pięćdziesiąt lat w trwałym związku. Aktu dekoracji zgorzeleckiej "złotej" pary dokonał zastępca burmistrza miasta. Radosław Baranowski życzył jubilatom zdrowia, radości, miłości oraz wielu sukcesów w dalszym wspólnym życiu.

13 listopada był okazją do kolejnej jubileuszowej uroczystości w zgorzeleckim Urzędzie Stanu Cywilnego. Tym razem Jubileusz Złotych Godów obchodziły dwie pary małżeńskie: Halina i Eugeniusz Henke oraz Krystyna i Henryk Łukasiewicz. Obydwie rocznice stały się

okazją do uhonorowania szczęśliwych par Medalem za Długoletnie Pożycie Małżeńskie nadawanym przez Prezydenta RP Lecha Kaczyńskiego. "Złote" pary udekorował burmistrz miasta Rafał Gronicz, który złożył też jubilatom serdeczne życzenia zdrowia, miłości oraz wszelkiej pomyślności w dalszym wspólnym życiu. Redakcja biuletynu dołącza się do życzeń. ◀



■ Państwo Dynowscy



■ Państwo Henke i Łukasiewicz

# Przystać na całe życie

**W poprzednim numerze poznaliśmy koleje losów Państwa Karasińskich, wywiezionych na przymusowe roboty do III Rzeszy. Gdyby nie ten przymusowy wyjazd, prawdopodobnie nigdy by się nie spotkali. To właśnie w Niemczech, daleko od stron rodzinnych, poznali się i pokochali. Na razie jednak mamy rok 1945. Do niemieckich wiosek, w których pracowali, dociera front. Niedługo potem postanawiają wracać do Polski.**

WALDEMAR KAZIMIERSKI

## ● Jak Państwo pamiętacie wyzwolenie?

W naszej okolicy wojska niemieckie postanowiły okopać się i bronić przed nacierającymi Amerykanami. Wszystkich mężczyzn, nie tylko robotników przymusowych, zagoniono do kopania rowów mających zatrzymać czołgi. Byłem bardzo młody, marzyłem o ucieczce w kierunku zbliżającego się frontu. Próbowałem nawet namówić do niej kolegów, ale mój młodzieńczy zapał ostudzili na szczęście polscy jeńcy wojenni, którzy pracowali z nami.

## ● Na szczęście?

Tak, na szczęście. Wówczas jednak o tym nie wiedziałem. Dopiero kiedy w roku 1971 pojechałem odwie-

dzić tamte okolice, córka sołtysa z "mojej" wsi opowiedziała mi, że SS-mani postanowili rozstrzelać wszystkich robotników przymusowych. Chcieli w ten sposób zapobiec dywersji. Życie zawdzięczam właśnie jej ojcu, który sprzeciwił się tym zamiarom, gdy na liście skazańców zobaczył moje imię. Dużo ryzykował, bo choć zgodzili się darować nam życie, to jednak zagrozili, że jeśli coś się stanie, sołtys odpowie za to własnym życiem, jako pierwszy. Później, gdy przez nasze okolice przeszli Amerykanie, razem z kolegami postanowiliśmy iść w kierunku Francji. I wtedy po raz kolejny okazało się, że przydaje się "stara" znajomość. Zatrzymał nas miejscowy policjant, ten sam który karał mnie dla pozorów, i odradził wędrówkę w tamtą stronę, bo teren jest bardzo

niebezpieczny. Gdy wszystko się uspokoiło, wraz z towarzyszami wojennej tułaczki trafiłem do obozu dla przesiedleńców, podobnie jak moja przyszła żona.

## ● Jak tam upływał czas?

Amerykanie zorganizowali nam kursy kształcące do wykonywania różnych zawodów. Większość z nas miała około 20 lat i jedyne, czego nas dotąd nauczono to praca w gospodarstwie i w lesie. Komendant naszego obozu chciał, żebyśmy nauczyli się czegoś więcej niż orka czy wyrąb drzew. Wtedy właśnie zgłosiłem się na kurs szofera i nauczyłem się prowadzić samochód. Jeździliśmy starym Oplem, taką małą ciężarówką. Po kilku tygodniach radziłem już sobie nieźle z jazdą. I to nie tylko po prostej! Jak bardzo przydatna była to umiejętność, okazało się już po powrocie do Polski.

## ● Nie myśleliście Państwo o pozostaniu w Niemczech?

Gdy skończyły się działania wojenne i ogłoszono, że można powoli organizować powrót w rodzinne strony, razem z Helenką postanowiliśmy szybko wracać do mojej rodziny. Chcieliśmy jak najszybciej urządzić ślub i wesele, a później wracać do Niemiec, do czego zachęcali nas gospodarze, u których pracowaliśmy. Wydawało się nam, że w Niemczech będzie łatwiej żyć, bo zniszczenia były tam niewielkie. Nasze obawy budziły też różne pogłoski o tym, co dzieje się w Polsce.

## ● Jak wyglądał Wasz powrót do Polski? Przecież to ponad 600 km od Zgorzelca.

W obozie zorganizowałem dwa rowery i to na nich wyruszyliśmy w drogę powrotną. Dziennie udawało nam się pokonywać około 30 kilometrów jadąc od miasteczka do miasteczka. Po drodze musieliśmy podbijać w urzędach nasze pozwolenia podróży i kartki żywnościowe. Przysługiwała nam dzienna racja 20 dkg chleba, a nocowaliśmy albo w



■ Przygotowanie auta do "nauki jazdy" w obozie wyzwolonych robotników przymusowych.

miejscowych hotelikach, albo w drodze, w jakimś ustronnym miejscu. Nasze rowery wyglądały trochę jak osiołki, bo przy ramach zawiesiliśmy plecaki z naszym małym dobytkiem, a obok nich koce do przykrycia się w czasie snu. W miarę zbliżania się do nowej polskiej granicy przybywało zniszczeń. Widać było, że w okolicach, przez które jedziemy toczono ciężkie walki.

## ● Czy spotykaliście Niemców, ludność cywilną?

Tak. I pamiętam jacy przestraszeni byli Niemcy. Zupełnie nie przypominali tych sprzed kilku miesięcy. Chyba zrozumieli, że nie są już rasą panów.

## ● I tak dotarliście do granicy i do Zgorzelca?

Tak. Ostatni etap naszej podróży prowadził z Bautzen do G?rlitz. Byliśmy na granicy z Polską, ale musieliśmy jeszcze otrzymać pozwolenie na przejście na jej drugą, polską stronę. Tak trafiliśmy do wojskowej administracji, gdzie powiedzieliśmy o celu naszej podróży - Gorlicach. Oficer zapytał mnie o mój fach, a gdy dowiedział się, że jestem kierowcą, zaproponował mi pracę na miejscu. To było 28 lipca 1945 roku.

## ● Zgodził się Pan?

Początkowo nie. Jechaliśmy przecież do domu, w którym nie było nas 4 lata. Zmęczenie dało jednak o sobie znać, byliśmy w drodze od pięciu tygodni, więc postanowiliśmy, że w Zgorzelcach, jak wtedy nazwano miasto, zrobimy sobie krótki, trzydniowy odpoczynek. Los chciał, że zostaliśmy tu na zawsze. ◀

W kolejnym numerze opiszemy dalsze losy przymusowych robotników.



■ Koledzy "niewolnicy" po wyzwoleniu w 1945r.

# O czym powinni pamiętać rowerzyści

**Rowerzysta, jak każdy użytkownik drogi musi bezwzględnie stosować się do znaków drogowych i przepisów ruchu drogowego. W miarę możliwości powinien też korzystać ze ścieżek rowerowych.**

Zanim wyruszymy w drogę zadbajmy o to, aby nasz rower odpowiadał przepisom ruchu drogowego. A zgodnie z nimi rower powinien posiadać:

1. światło barwy białej lub żółtej selektywnej umieszczone z przodu pojazdu,

2. światło pozycyjne barwy czerwonej umieszczone z tyłu pojazdu (może być światłem migającym),

3. światło odblaskowe barwy czerwonej, o kształcie innym niż trójkąt, umieszczone z tyłu pojazdu,

4. dzwonek lub inny sygnał ostrzegawczy o nieprzerwalnym dźwięku,

5. co najmniej jeden skutecznie działający hamulec.

Dodatkowo można rower wyposażać w światła odblaskowe barwy żółtej na bocznych płaszczyznach kół oraz na pedałach. Niezależnie od obowiązkowego wyposażenia zalecane jest korzystanie przez rowerzystę z kasku ochronnego i elementów odblaskowych umieszczonych w widocznych miejscach na ubraniu. W czasie zmroku, gdy



■ Kamizelka odblaskowa

widoczność się pogarsza a światła rowerowe jeszcze słabo widać, elementy odblaskowe na odzieży lub kamizelka odblaskowa, albo nawet same szelki odblaskowe są bezkonkurencyjne.

Wszystkim rowerzystom życzymy bezpiecznej jazdy.

**Komendant  
Straży Miejskiej** ◀

● **Pamiętaj:** W świetle obowiązujących przepisów rowerzysta może poruszać się chodnikiem wówczas, gdy jego szerokość wynosi przynajmniej dwa metry, a droga obok zezwala na poruszanie się pojazdom z prędkością ponad 50 km/h. W Zgorzelcu generalnie jazda rowerem po chodnikach dla pieszych jest zabroniona. W żadnym wypadku rowerzysta nie może poruszać się na rowerze po przejściu dla pieszych, musi zsiąść z roweru i przejść pieszo przez przejście!!!

● Poruszając się na rowerze należy pamiętać o kilku kardynalnych zasadach:

- nie wolno wymuszać pierwszeństwa przejazdu,
- należy sygnalizować odpowiednio wcześniej wszystkie skręty;
- nigdy nie wolno wyjeżdżać po zmroku bez oświetlenia;
- rowerzysta korzystający z drogi dla rowerów ma pierwszeństwo przed pieszym;
- do 18 roku życia rowerzysta musi mieć ze sobą kartę rowerową.

## Jak zabezpieczyć rower przed kradzieżą?

Choć stuprocentowych zabezpieczeń przed kradzieżą nie ma, to jednak zawsze można złodziejowi utrudnić zdobycie łupu. Pamiętajmy, że okazja czyni złodzieja i:

- nie zostawiamy gotowego do drogi, niezabezpieczonego roweru przed sklepem, na ulicy;
- nie zapinamy rowerów na

najgrubsze nawet zamknięcie typu "linka", bo sekator złodzieja poradzi sobie z nim bez problemów;

- nie pozostawiamy rowerów (nawet tych zapiętych) na klatkach schodowych, w piwnicach i suszarniach.
- kupując zabezpieczenie, pamiętajmy, że lepsze zapięcie może zniechęcić złodzie-

ja i dlatego lepiej zdecydować się na U-Locka renomowanej firmy.

- pozostawiamy przypięty rower w dobrze widocznym miejscu bądź w całkowicie zamkniętym pomieszczeniu;
- szukamy miejsc, które są monitorowane. ◀

**Komendant  
Straży Miejskiej**

● Policja prowadzi akcję znakowania rowerów, co ułatwia odzyskanie roweru po ewentualnej kradzieży, ale też, co równie ważne, odstrasza potencjalnych złodziei, a w ostateczności utrudnia bądź uniemożliwia jego sprzedaż przez paserów. Co warto podkreślić znakowanie rowerów jest bezpłatne. Wszystkie osoby zainteresowane uzyskaniem informacji na ten temat zapraszamy do skontaktowania się z funkcjonariuszami Komendy Powiatowej Policji w Zgorzelcu pod numerem telefonu 75 649 42 14 lub 75 649 42 23.

● Żeby dobrze zabezpieczyć rower należy spinać go U-lockiem tak, aby spięte było koło i rama a cały rower był przytwierdzony do mocnego słupa, kraty czy plotu. Tylne koło spinamy z ramą dodatkową kłódką. Pozostawiając rower na dłuższą chwilę zdejmujemy z niego liczniki, lampki, ewentualnie siodełko.



"CZUJEMY SIĘ LEPIEJ, JESTEŚMY SPRAWNIEJSZE, UŚMIECHNIĘTE I ZDROWSZE." - DEKLARUJĄ UCZESTNICZKI ZAJĘĆ SPORTOWYCH.



# Fitness dla seniorów

**W każdy czwartek, w zgorzeleckich gimnazjach nr 1 i 2, odbywają się bezpłatne zajęcia fitness dla seniorów. Ich pomysłodawcą jest burmistrz, a uczestnikiem może być każdy emerytowany mieszkaniec Zgorzelca, który lubi aktywny tryb życia i chce zadbać o swoją formę. Dres, obuwie sportowe i uśmiech na twarzy - taki zestaw powinien mieć ze sobą każdy uczestnik ćwiczeń.**

**PAWEŁ KUSZAJ**

## Seniorki chcą być fit

Zajęcia rozpoczęły się w październiku i od razu zyskały bardzo dużą popularność. Uczestniczące w nich Panie chętnie ćwiczyłyby dwa razy w tygodniu, dlatego możliwe, że wkrótce zajęcia będą się odbywały także w innym oprócz czwartku dniu. Pani Krystyna Cichocka, prowadząca zajęcia w Gimnazjum nr 1, nie kryje, że jest pod ogromnym wrażeniem frekwencji i zaangażowania uczestników ćwiczeń - "Łącznie w zajęciach bierze udział ok. trzydziestu stałych uczestniczek, ale oprócz nich są też Panie, które przychodzą na ćwiczenia niesystematycznie. Jest mi bardzo miło kiedy widzę taką liczbę starszych osób, które z przyjemnością przychodzą na zajęcia. - opowiada i

dodaje - Na razie w obu grupach są same kobiety. Liczę jednak, że w końcu znajdzie się choć kilku odważnych mężczyzn. Czekamy na nich".

## Ćwiczą chętnie, bo w swoim tempie

Przedział wiekowy uczestników jest bardzo zróżnicowany, ale wszystkie zgodnie podkreślają, że zorganizowanie gimnastyki dla seniorów to był

doskonały pomysł. Panie cenią sobie przede wszystkim dostosowane do ich możliwości tempo i skalę trudności ćwiczeń. Podoba im się, że ćwiczenia są dobrze dobrane, specjalnie dla nich, więc nie męczą i nie

wyczerpują, a za to naprawdę pozwalają się zrelaksować. "Czujemy się lepiej, jesteśmy sprawniejsze, uśmiechnięte i zdrowsze." - deklarują uczestniczki zajęć sportowych. ◀

● Gimnastyka w wieku starszym pozwala zachować lub poprawić sprawność fizyczną, poprawia samopoczucie i podnosi ogólną aktywność życiową. Dobrze dobrane ćwiczenia fizyczne skutecznie opóźniają proces starzenia się i pozwalają utrzymać sprawność ruchową, a dzięki temu większą swobodę i samodzielność.

● Czwartkowe zajęcia ruchowe dla seniorów odbywają się w salach sportowych w Gimnazjum nr 1 przy ul. Kościuszki oraz w Gimnazjum nr 2 przy ul. Orzeszkowej. Ćwiczenia odbywają się od 17:00 do 18:00



## 4. Bieg Z Pochodniami Mostami Europa-Miasta za nami

**6 listopada o godzinie 18.00, z udekorowanego pochodniami Mostu Staromiejskiego wystartował 4. już Bieg z Pochodniami Mostami Europa-Miasta Görlitz-Zgorzelec. Przed biegiem burmistrz Zgorzelca rozdał startującym i kibicującym opaski odblaskowe w ramach ogólnopolskiej akcji "Bądź widoczny na drodze".**

**RENATA BURDOSZ**

### Biegacze i kibice dopisali

Mimo prawdziwie jesiennej aury i przejmującego chłodu frekwencja dopisała. Dopisywały też humory. W biegu rozegranym na dwóch dystansach, 2,8 km i 8,4 km, wystartowały łącznie 172 osoby. W tegorocznym biegu pojawiła się też nowa kategoria uczestników - krawaciarze. Pomysłodawcą jej utworzenia był prezes Centrum Sportowo Rekreacyjnego Piotr Gruszczyński, który ufundował nagrody przecierającym szlaki dla nowej kategorii.

### Zawiodła technika

Jak co roku organizatorzy biegu czyli stowarzyszenie Euro-

parathon Görlitz-Zgorzelec e.V., Stowarzyszenie Biegowe EDI-Team Zgorzelec oraz Oberlausitzer Kreissportbund e.V. zamierzali wręczyć dyplomy wszystkim uczestnikom biegu, ale z powodu trudności technicznych nie do końca udało się tę obietnicę zrealizować. Bez przeszkód przebiegła natomiast tombola z nagrodami ufundowana przez burmistrza Zgorzelca Rafała Gronicza. Zwycięskim krawaciarzem został Paweł Szczotka - Przewodniczący Rady Miasta Bogatynia, który w nagrodę otrzymał pamiątkową statuetkę biegacza oraz karnet na basen, siłownię i saunę. Wyniki piątkowego biegu dostępne są na stronie: [www.europamarathon.de](http://www.europamarathon.de) ◀

### W BIEGU NA DYSTANSIE 2,4 KM PIERWSZE TRZY MIEJSCA ZAJĘLI:

#### ● w kategorii kobiet:

1. Romy Schönbrunn / Ortrand z czasem 00:12:35. 21
2. Weickert Nina / Team Family Reichenbach z czasem 00:12:35. 31
3. Schönbrunn Sandra / Ortrand z czasem 00:13:25. 43

#### ● w kategorii mężczyzn:

1. Ronny Piehl / PSV Zittau z czasem 00:10:30. 21;
2. Benjamin Bräuer / Europamarathon Görlitz/ Skating z czasem 00:10:32. 21
3. Andrzej Wojnowicz / UKS TUKAN IWINY z czasem 00:10:54. 86

### W BIEGU NA DYSTANSIE 8,4 KM PIERWSZE TRZY MIEJSCA ZAJĘLI:

#### ● w kategorii kobiet:

1. Gerit Gelke / Christen für Görlitz z czasem 00:32:13 56
2. Franziska Kranich / SV Koweg Görlitz z czasem 00:33:41 0
3. Sabine Kretschmer / LG Wartturm Niesky z czasem 00:40:08 0

#### ● w kategorii mężczyzn:

1. Wojciech Pachnik / UKS TUKAN IWINY z czasem 00:30:25 0
2. Mariusz Tokarczyk / Feniks Legnica z czasem 00:30:41 62
3. Rudnik Tomasz / Bogatynia z czasem 00:30:52 0

### SPOTKANIA PRZYJACIÓŁ

## Odwiedziny Aviończyków

**Od 24 do 27 października gościliśmy 19-osobową grupę młodzieży z francuskiego Avion, naszego miasta partnerskiego. Byli to uczestnicy V Międzynarodowej Spartakiady Szkół Gimnazjalnych, zorganizowanej w ramach współpracy miast partnerskich.**

Podczas pobytu w Zgorzelcu goście spotkali się z burmistrzem Rafałem Groniczem i razem ze zgorzeleckimi rówieśnikami zwiedzili görlitzką Starówkę, po której oprowadził ich przewodnik Marek Bader.

Miłą niespodzianką dla francuskich gości, było zaproszenie ich na mecz ekstraklasy koszykówki rozegrany pomiędzy PGE Turów Zgorzelec, a PGB Basket Poznań. Część pobytu w Zgorzelcu mło-



dzi sportowcy spędzili na basenie Centrum Sportowo Rekreacyjnego, gdzie w ramach V Międzynarodowej Spartakiady Szkół Gimnazjalnych rozegrano zawody pływackie. Udział w nich był głównym celem przyjazdu avioń-

skiej grupy. Ostatnią atrakcją trzydniowej gościny młodych Francuzów było popołudnie spędzone w libereckim Aquaparku "Babylon".

**RENATA BURDOSZ**

# X Międzynarodowy Turniej Siatkówki o Puchar Burmistrza Miasta Zgorzelec

**W sobotę, 24 października, w Zespole Szkół Ponadgimnazjalnych im. Emilii Plater w Zgorzelcu rozegrano X Międzynarodowy Turniej Siatkówki o Puchar Burmistrza Miasta Zgorzelec.**

**O**rganizatorami turnieju, rozegranego w dwóch kategoriach: kobiet i mężczyzn, były kluby AKS "Capsle" i UKS "Emilka". Uroczystego otwarcia zawodów

dokonał najstarszy uczestnik turnieju Pan Franciszek Haber. Wśród widzów zasiadli m.in. burmistrz Rafał Gronicz, dyrektor ZSP im. E. Plater Andrzej Weychan oraz Lucyna Burczyńska.

W tegorocznym turnieju uczestniczyło siedem drużyn, w tym pięć męskich ("Capsle", "Emilka", "Kielnia", "Piątki" i "Ricardo") i tylko dwie kobiece ("Emilka" i "Szpachelki"). Niestety, w

tym roku wśród uczestników zabrakło reprezentacji Görlitz i Lubina, które z wyjątkowo nie mogły uczestniczyć w zawodach. Turniej rozegrano w systemie "każdy z każdym" do dwóch wygranych setów. Sety grane były do 21 punktów, trzeci rozstrzygający do 15 punktów. ◀

**Lucyna Burczyńska**  
(za organizatorami)



**Wyniki końcowe X Międzynarodowego Turnieju Siatkówki o Puchar Burmistrza Miasta Zgorzelec:**

- **Kategoria kobiet:** I miejsce: "Emilka" II miejsce: "Szpachelki"
- **Kategoria mężczyzn:** I miejsce: "Capsle" II miejsce: "Ricardo" III miejsce: "Piątki" IV miejsce: "Kielnia" V miejsce: "Emilka"

**CZY POTWIERDZĄ SWOJĄ FORMĘ W ELIMINACJACH DO OGÓLNOPOLSKIEJ OLIMPIADY MŁODZIEŻY ?**

## Kolejny sukces zawodników UKS Warrior Zgorzelec

**Podczas rozegranych 25 października Międzywojewódzkich Mistrzostw Młodzików w Taekwondo Olimpijskim, doskonale spisali się zawodnicy zgorzeleckiego Uczniowskiego Klubu Sportowego Warrior.**

**P**odopieczni trenera Wojciecha Pawłowskiego - Jowita Kroszczyńska, Hubert Kowalik oraz Adrian Paśkiewicz uzyskali znakomity wynik i przywieźli do Zgorzelca tytuł Wicemistrza Makroregionu Młodzików w Taekwondo Olimpijskim. Podczas opolskich zawodów świetnie zaprezentował się także Oskar Osiniński, który zajął IV miejsce. W opolskich Międzywojewódzkich Mistrzostwach Młodzików w Taekwondo Olimpijskim uczestniczyli zawodnicy województw: dolnośląskiego, opol-

skiego i śląskiego. O ostatecznym wyniku zawodów decydowała ilość punktów zdobytych w trzech konkurencjach: sprawnościowej; poomse; w wolnej walce z użyciem pełnej siły. Zawodnicy ze Zgorzelca: Jowita Kroszczyńska, Hubert Kowalik oraz Adrian Paśkiewicz, prowadzeni przez trenera dolnośląskiej kadry wojewódzkiej Wojciecha Pawłowskiego, uzyskali znakomity wynik i zdobyli tytuł wicemistrza makroregionu młodzików w Taekwondo olimpijskim. IV miejsce mistrzostw zajął kolejny reprezentant Zgorzel-

ca - Oskar Osiniński. Wyjazd na zawody był możliwy dzięki pomocy Urzędu Miasta Zgorzelec.

Obecnie zgorzeleccy "wojownicy" są w trakcie intensywnych przygotowań do rozpoczynających się niebawem eliminacji Ogólnopolskiej Olimpiady Młodzieży w sportach halowych, eliminacji Mistrzostw Polski Juniorów i Młodzieżowców. Wierzymy, że potwierdzą wysoką formę naszych reprezentantów, którym życzymy zdobycia kolejnych laurów, tym razem rangi ogólnopolskiej. ◀

**Lucyna Burczyńska**  
(za UKS Warrior)



# Nysa wicemistrzem jesieni!

**Na półmetku rozgrywek Ligi Okręgowej piłkarze Nysy Zgorzelec zapewnili sobie drugie miejsce w tabeli. Strata do prowadzącego Piasta Zawidów wynosi pięć punktów, jednak biało-niebiescy mają do rozegrania jeszcze zaległe spotkanie z Olimpią Kamienna Góra.**

PAWEŁ KUSZAJ

**P**odopieczni Remigiusza Gryglaka już teraz mogą śmiało zaliczyć rundę jesienną do udanej. Przedsezonowe założenia zostały spełnione. Celem piłkarzy z Maratońskiej było utrzymanie ścisłego kontaktu z czołówką tabeli, aby w rundzie rewanżowej liczyć się w walce o awans do rozgrywek wyższej klasy. Cel został zrealizowany. Nysa Zgorzelec z dorobkiem 35 punktów zajmuje drugą pozycję w tabeli, wyprzedzając m.in. takie drużyny jak Granica Bogatynia czy Łużyce Lubań.

## Wygrana batalia w Kowarach

W środę, 11 listopada w Święto Niepodległości piłkarze ze Zgorzelca zagraли wyjazdowy mecz z Olimpią Kowary. Przed tym spotkaniem przeciwnik naszej drużyny plasował się dopiero na 13. pozycji w tabeli, ale wiadomo było, że na własnym terenie nie oddaje łatwo punktów, o czym miała okazję przekonać się większość ligowych zespołów. Zanosilo się zatem, że Nysę czeka ciężki pojedynek i faktycznie, lekko nie było. Jednak po fantastycznej



grze, biało-niebiescy odnieśli zwycięstwo 3:2. Wygrana smakuje wyjątkowo, ponieważ zgorzelczanie aż dwukrotnie musieli odrabiać straty w tym spotkaniu. Po pierwszej części meczu biało-niebiescy remisowali z Olimpią 2:2 po bramkach Pawła Kościuka i Marcina Monika. W drugiej połowie spotkania gospodarze nie zdołali już pokonać bramkarza ze Zgorzelca, natomiast Nysa, za sprawą świetnej formy strzeleckiej Grzegorza Rydola, na dwadzieścia minut przed końcem meczu zadała decydujący cios i

wywiozła z Kowar cenne trzy punkty.

## IV liga na wyciągnięcie ręki

Dobra runda jesienna pozwala realnie myśleć o IV lidze. Włodarze klubu z pewnością mają powody do zadowolenia, jednak wydaje się, że niezbędne będzie wzmocnienie drużyny przed startem rundy rewanżowej. Póki co, czekamy na rozstrzygnięcie zaległego spotkania z Olimpią Kamienna Góra i wówczas będzie można snuć plany na przyszłość. ◀



# Nie mówię o marzeniach. Wolę je spełniać!

Rozmowa z Krzysztofem Roszykiem, koszykarzem PGE Turowa Zgorzelec

● **Paweł Kuszałaj:** Dwie porażki już na początku rozgrywek to niezbyt udany początek sezonu.

**Krzysztof Roszyk:** Rzeczywiście, nie tak go sobie wyobrażaliśmy, jednak złożyło się na to wiele czynników. Nie chciałbym szukać usprawiedliwienia. Przegraliśmy dwa mecze i to nie jest fajne. Każdy zdaje sobie z tego sprawę.

● **PK:** Póki co nie rozpieszczacie kibiców. Wasza gra jest zdecydowanie poniżej oczekiwań. Czym jest to spowodowane?

**KR:** Przygotowania do sezonu w pełnym składzie rozpoczęliśmy dopiero na dwa tygodnie przed startem rozgrywek, a koszykówka to gra zespołowa, w której o sile drużyny decyduje zgranie. Każdy musi znać zachowania partnerów z zespołu na parkiecie, a my jeszcze się poznajemy. To wymaga czasu, ale mam nadzieję, że przez resztę sezonu będziemy się lepiej prezentowali. Że nasi kibice będą oglądać Turów, który pięknie gra i zwycięża. Mogę tylko zapewnić, że cały czas nad tym pracujemy.

● **PK:** Za dwa tygodnie inauguracja rozgrywek Pucharu Europy ULEB. Kibice oczekują zwycięstw i powtórki wyniku sprzed dwóch lat.

**KR:** Oczywiście, też bym bardzo tego chciał. Nie było mnie wtedy w Turowie, jednak śledziłem występy kolegów na arenie międzynarodowej. Będziemy chcieli pokazać się z jak najlepszej strony i dążyć do sukcesu PGE Turowa Zgorzelec w rywalizacji z drużynami z Europy.

● **PK:** SLUC Nancy, Gran Canaria 2014 i Panellinios Ateny to wasi grupowi rywale. Obawiacie się swoich przeciwników?

**KR:** Wolałbym teraz nie oceniać ani naszych rywali, ani naszych możliwości. Tak naprawdę, wszystko zweryfikują pierwsze mecze. Z pewnością trenerzy będą obserwowali przeciwników i przygotują nas odpowiednio pod względem taktycznym. Póki co, skupiamy się na najbliższym meczu rozgrywek ligowych.

● **PK:** Jest Pan wychowankiem PGE Turowa Zgorzelec. Czym jest dla Pana gra w czarnozielonych barwach?

**KR:** To dla mnie wielki zaszczyt i coś w rodzaju powrotu do korzeni, bo przecież pierwsze koszykarskie kroki stawiałem w Zgorzelcu. To w tutejszym klubie rozpoczęła się moja przygoda z koszykówką, dlatego cieszę się, że znowu mogę występować w jego barwach i grać dla tak wspaniałej publiczności. To niesamowicie jak Zgorzelec żyje każdym rozgrywanym przez klub meczem.

● **PK:** Jak porównałby Pan Turów sprzed dziesięciu lat z dzisiejszym?

**KR:** Patrząc na to ze swojej strony byłem wówczas dużo młodszy i kości jeszcze tak nie bolały (śmiech). A tak na serio, wtedy dopiero wchodziłem do zespołu.

Wszystko było dla mnie nowe. Stawiałem dopiero pierwsze kroki. Wiadomo, teraz poziom w Turowie się zmienił. Wtedy nasz zespół występował w II lidze, dzisiaj jest czołową ekipą ekstraklasy. Koszykówka w Zgorzelcu się bardzo rozwija i stale zmierza w dobrym kierunku.

● **PK:** Jakie są Pana koszykarskie marzenia?

**KR:** Nie lubię mówić głośno o celach i marzeniach. Zdecydowanie wolę je spełniać.

● **PK:** Ma Pan w swoim koszykarskim dorobku tytuł mistrza kraju w barwach Prokumu Trefl Sopot. Kibice w Zgorzelcu liczą na Pana w walce o upragnione złoto dla PGE Turowa Zgorzelec.

**KR:** Cóż mogę powiedzieć. Mistrzostwo w barwach PGE Turowa Zgorzelec byłoby dla mnie czymś wyjątkowym tym bardziej, że jestem wychowankiem tego klubu. Staram się wykorzystywać każdą minutę na parkiecie.

● **PK:** Jest Pan świeżo upieczonym tatusiem - gratulacje! Czy będzie Pan chciał aby córka poszła w ślady ojca?

**KR:** Dziękuję. Dla mnie najważniejsze jest żeby córka była zdrowa i szczęśliwa. Jeśli sama zechce grać w kosza, to czemu nie? Będzie miała wolną drogę wyboru, ja na pewno nie będę jej do niczego zmuszał.

● **PK:** Dziękuję za rozmowę.

**KR:** Dziękuję również.

Rozmawiał Paweł Kuszałaj



# Informator miejski

## INFORMATOR KULTURALNY

### • Muzea, galerie, biblioteki:

■ **Miejska Biblioteka Publiczna ul. Bohaterów Getta 1:** dla dzieci: poniedziałki, wtorki, czwartki i piątki od godz. 10.00 do 17.00. W środy od godz. 10.00 do 16.00. dorośli mogą wypożyczać książki w te same dni w godz. od 10.00 do 18.00 (w środy do 16.00).

■ **Miejski Dom Kultury ul. Parkowa 1:** dla zwiedzających otwarty codziennie od 14.00 do 20.00

■ **Muzeum Łużyckie ul. Daszyńskiego 15:** od poniedziałku do piątku od 9.00 do 17.00, w soboty i niedziele od 13.00 do 17.00

■ **Dom Jakuba Böhme - Izba pamięci ul. Daszyńskiego 12:** od wtorku do czwartku od 12.00 do 14.00, od piątku do niedzieli od 12.00 do 17.00

### • IMPREZY:

**5 grudnia - Kolorowa parada dla dzieci ze Świętym Mikołajem: 12.00** Osiedle Centralne spotkanie w Parku Paderewskiego; **14.00** Osiedle Zachód spotkanie przy Gimnazjum nr 1; **16.00** spotkanie pod Urzędem Miasta

■ **Muzeum Łużyckie.** wystawa "Dulag 1939" - historia obozu przejściowego dla jeńców wojennych, który mieścił się w Zgorzelcu

■ **Miejski Dom Kultury.** **29 listopada godz. 18.00** - Sztuka kochania - komedia romantyczna w wykonaniu Olgi Bończyk i Dariusza Kordka

**8 grudnia - o godz. 17.00,** hol MDK - uroczyste otwarcie ekspozycji rzeźbionej Szopki Bożonarodzeniowej **12 grudnia, przed południem** - otwarte spotkanie z prof. Normanem Daviesem, laureatem Nagrody Mostu 2009

■ **Centrum Sportowo Rekreacyjne 12 grudnia godz. 17.30** - Koncert Świąteczny Zgorzeleckiej Orkiestry Mandolinistów

■ **4. do 30 listopada Biblioteka Miejska** zaprasza do Neissegalerie przy Elizabethstrasse w Görlitz na wystawę "Dzieciom marzy się pokój" od wtorku do piątku w godz. 11.00-18.00, w soboty od 10.00 do 16.00

■ **Teatr w Görlitz.** **29 listopada godz. 19.30** Bajka o Carze Sałtanie - opera Nikołaja Rimskiego Korsakowa z napisami w języku polskim i niemieckim. Link do pełnego programu w języku polskim na [www.zgorzelec.eu](http://www.zgorzelec.eu)

■ **Muzeum Śląskie w Görlitz** do końca lutego 2010 wystawa czasowa ZMIANA RÓL. Artystki śląskie od ok. 1880 do 1945.

## SPORT I REKREACJA

### • Sport i rekreacja:

■ **Centrum Sportowo Rekreacyjne kryty basen:** - od poniedziałku do piątku w godzinach od 8.00 do 20.00; pływanie wieczorne w godzinach od 20.00 do 22.00. W soboty i niedziele od godziny 8.00 do 20.00

■ **kurs nurkowania:** informacje pod numerem 75 64 92 706 lub 0 782 810 500, można też pisać na adres [biuro@csr.zgorzelec.pl](mailto:biuro@csr.zgorzelec.pl)

■ **sauna:** od poniedziałku do piątku w godzinach od 10.00 do 22.00 - w sobotę od 10.00 - 18.00, w niedzielę nieczynna. Cennik: 1 osoba/1h=15zł; 3 osoby/1h=30zł, Rezerwacje na telefon: 0 607 151 304. Możliwość rezerwacji dla kilku osób.

■ **Klub Puszystych „Super Linia”** - w poniedziałek i środę o 19.00 aqua aerobik, we wtorek i czwartek o 18.00 aerobik w sali gimnastycznej w Gimnazjum nr 1 na Kościuszki. We wtorek o 19.30 joga w ZSZ przy Powstańców Śląskich W czwartek o 19.30 aerobik w ZSZ przy Powstańców Śląskich. Szczegółowe informacje pod numerem telefonu 0 515 109 218 (po godz. 15.30) e-mail: [klub-puszystych1@o2.pl](mailto:klub-puszystych1@o2.pl); [www.puszysty.zgorzelec.info](http://www.puszysty.zgorzelec.info)

■ **Ogólnodostępne boiska przy szkołach:** Orlik - Gimnazjum nr 1 ul. Kościuszki. Boisko przy Gimnazjum nr 2 ul. Orzeszkowej

### • Dla Seniorów:

■ **Zgorzelecki Klub Seniora przy DPS Jutrzenka, ul. Przechodnia 8:** od poniedziałku do środy od 9.00 do 19.00, w czwartki i piątki od 10.00 do 20.00. W każdą pierwszą środę miesiąca o 16.00 spotkanie organizacyjne

■ **„Fitness 60+”** - bezpłatne zajęcia ruchowe dla seniorów, we czwartki: w Gimnazjum nr 1 przy ulicy Kościuszki: I grupa 16.00 - 17.00; II grupa 17.00 - 18.00. W gimnazjum nr 2 przy ul. Orzeszkowej: I grupa 16.00 - 17.00; II grupa 17.00 - 18.00

### • Dla dzieci i młodzieży:

■ **Drużyny harcerskie i gromady zuchove zapraszają. Dzieci w wieku 6-10 lat** - zbiórki w każdą środę w godzinach od 16.00 do 17.30 w harcówce mieszczącej się w Przed-

szkolu Publicznym nr 2 przy ulicy Kościuszki (wejście z boku od strony kuchni). Opiekun Gromady Zuchovej „Odważne Wilczki” druh Piotr. **Dzieci i młodzież w wieku od 10 do 16 lat** - zbiórki w każdy piątek w godzinach od 17.00 do 18.30 w harcówce mieszczącej się w Przed-szkolu Publicznym nr 2 przy ulicy Kościuszki (wejście z boku od strony kuchni). Drużynowa Wodniackiej Drużyny Harcerskiej „Przystań”, druhna Danka.

**W przypadku pytań prosimy o kontakt tel. 0 888 427 032**

### • Dla wszystkich:

■ **Zgorzeleckie Koło Filatelistów** zaprasza do Miejskiego Domu Kultury w każdy wtorek o godzinie 17.00

■ **Studio Animacji Kultury „Szafa”** Zajęcia teatralne dla dzieci, młodzieży i dorosłych w wieku od 5 do 105 lat. Zgorzelec, sala lustrzana w ZSZ im. E. Plater; Aneta Cwieluch - 0 607 337 662. Pytania można kierować pod adres: [cwieluch@poczta.onet.pl](mailto:cwieluch@poczta.onet.pl)

## ZGORZELECKIE PARAFIE

■ **Parafia św. Bonifacego:** niedziela - 7.30; 9.30; 11.00; 12.30; 18.00, w tygodniu: 6.30; 7.00; 18.00. Kancelaria: Wtorek, środa, czwartek, 9.00-10.00 16.00-17.30 - tel. 075/775 23 35

■ **Parafia św. Józefa Robotnika:** niedziela - 7.00; 8.00; 9.30; 11.00; 12.30; 18.00, w tygodniu: 7.00; 18.00, kancelaria: Poniedziałek i czwartek 16.00-17.00, Sobota 9.00-10.00 - tel. 075/775 63 73

■ **Parafia św. Jana Chrzciciela:** niedziela - 7.00; 9.00; 10.30; 12.00; 18.30, w tygodniu: 6.45; 18.00, kancelaria: wtorek i czwartek 8.00-9.00 oraz 15.30-17.00, tel. 075 77 58 161

■ **Parafia św. Jadwigi:** niedziela - 7.00; 9.00; 11.00; 12.30; 18.00, w tygodniu: 6.45; 18.00. Kancelaria wtorek i czwartek 15.30-16.30, 075/775 24 51

■ **Parafia MB Łaskawej:** niedziela - 9.00; 12.00; 18.00, Tylicze - 10.30, w tygodniu: 18.00, Tylicze - środa 16.30. Kancelaria: wtorek i piątek 19.00-19.30, 075/612 06 25

■ **Cerkiew Prawosławna Św. Konstantyna i Heleny,** tel.: 75 64 91 398

■ **Kościół Protestancki Chrześcijan Baptystów** przy ul. Prusa 10, tel. 75 77 16 635, niedziela 11.00, środa 18.00

## GODZINY PRACY URZĘDÓW

### • URZĄD MIASTA ZGORZELEC

■ w poniedziałki, środy, czwartki od 7.30 do 15.30, we wtorki od 7.30 do 17.00, w piątki od 7.30 do 14.00. Burmistrz Miasta i jego Zastępcy przyjmują mieszkańców w poniedziałki w godzinach od 13.00 do 15.30.

■ **kasa urzędu:** W poniedziałki, środy, czwartki od 9.00 do 14.00 We wtorki od godz. 9.00 do 16.00 W piątki od godz. 9.00 do 12.30. Tel. (75) 77 56 600; 604 do 609, fax. (75) 77 56 421, 77 59 923. BEZPŁATNA INFOLINIA 0 800 136 700. e-mail: [urzed@zgorzelec.com](mailto:urzed@zgorzelec.com), [www.zgorzelec.eu](http://www.zgorzelec.eu)

### • STAROSTWO POWIATOWE

Poniedziałek, wtorek, środa, czwartek, piątek - od 7.30 do 15.30. Starosta Zgorzelecki Piotr Woronik przyjmuje w każdą środę w godz. od 10.00 do 17.00, tel. (0-75) 77 615 55, fax. (0-75) 77 17 930 [www.powiat.zgorzelec.pl](http://www.powiat.zgorzelec.pl), [www.bip.powiat.zgorzelec.pl](http://www.bip.powiat.zgorzelec.pl), e-mail: [starosta@powiat.zgorzelec.pl](mailto:starosta@powiat.zgorzelec.pl), [promocja@powiat.zgorzelec.pl](mailto:promocja@powiat.zgorzelec.pl)

### • URZĄD SKARBOWY

poniedziałek, wtorek, czwartek, piątek 7.30 - 15.30, środa 8.00 - 18.00, tel. 075 64 94 800, fax 075 64 92 900. e-mail: [us0231@ds.mofnet.gov.pl](mailto:us0231@ds.mofnet.gov.pl), [www.uszgorzelec.pl](http://www.uszgorzelec.pl) Zakres terytorialny: miasta - Zgorzelec, Zawidów; miasta i gminy - Bogatynia, Pieńsk, Węgliniec; gminy - Sulików, Zgorzelec;

• **KOMENDA POWIATOWA POLICJI** tel. 0-75 6494200, fax 075/6494221

• **MIEJSKI OŚRODEK POMOCY SPOŁECZNEJ** Telefon: (0-75) 77 56 911, Fax: (0-75) 77 52 634 e-mail: [mops.zgorzelec@wp.pl](mailto:mops.zgorzelec@wp.pl) [www.bip.iap.pl/mopszgorzelec/](http://www.bip.iap.pl/mopszgorzelec/)

### • STRAŻ MIEJSKA

■ **Bezpłatna infolinia 0 800 136 700** dyżurny SM: od poniedziałku do niedzieli od 6.00 do 22.00, tel. (0-75) 77-52-400 (całą dobę)

■ Komendant Straży Miejskiej - Roman Łatosiński przyjmuje interesantów: w poniedziałki, środy i czwartki w godzinach 7.30 - 15.30, we wtorki w godzinach 7.30 - 17.00, w piątki w godzinach 7.30 - 14.00 tel. (0-75) 77-59-949, e-mail: [sm@zgorzelec.com](mailto:sm@zgorzelec.com). Bezpłatna infolinia 0 800 136 700

• **POWIATOWY URZĄD PRACY** tel. (075) 77-55-605, fax (075) 77-55-606, [wrzg@praca.gov.pl](mailto:wrzg@praca.gov.pl), [posrednicy.pracy@pup.zgorzelec.pl](mailto:posrednicy.pracy@pup.zgorzelec.pl)

### • CENTRUM INFORMACJI

I AKTYWIZACJI ZAWODOWEJ tel/fax (075) 77 16 460, od poniedziałku do piątku w godz. 8.00 do 14.00

Wydawca: Urząd Miasta Zgorzelec, ul. Domańskiego 7, 59-900 Zgorzelec  
Redaktor naczelny: Renata Burdosz  
tel. 075 77 59 948, e-mail: [rburdosz@zgorzelec.com](mailto:rburdosz@zgorzelec.com), [www.zgorzelec.eu](http://www.zgorzelec.eu)  
NIP: 615-00-30-431 REGON: 000527078